

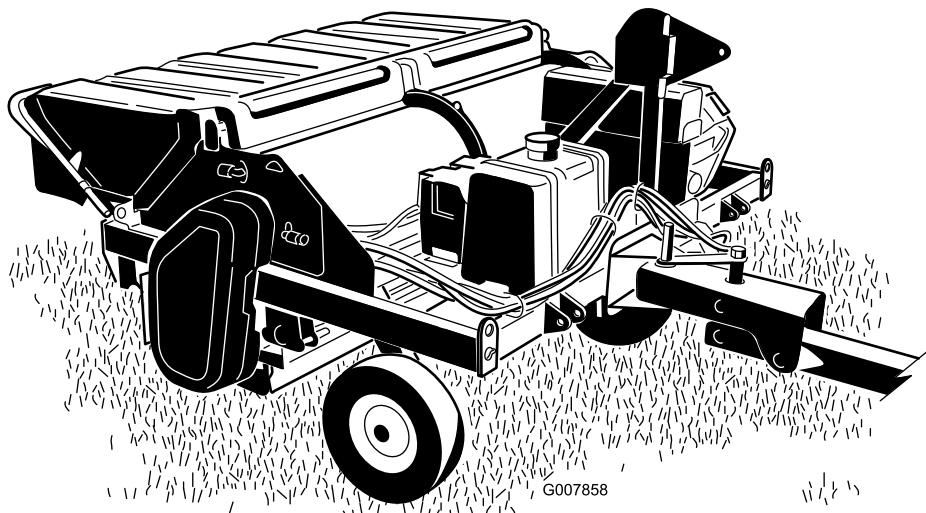
**TORO**<sup>®</sup>

**Count on it.**

# Manuale dell'operatore

## Processore ProCore<sup>®</sup>

Nº del modello 09749—Nº di serie 315000001 e superiori



Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002.

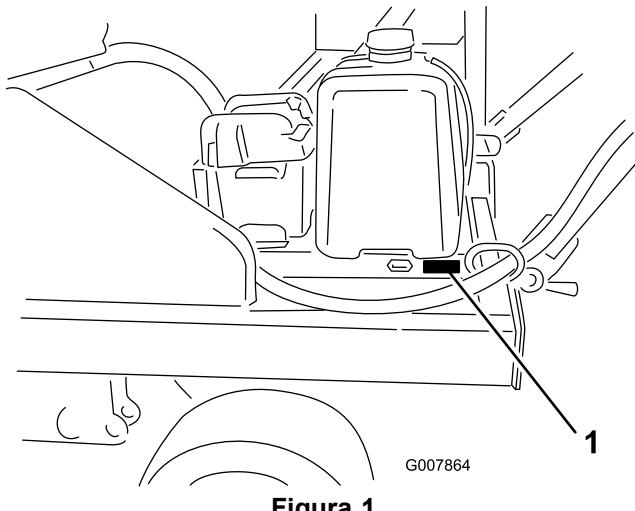
# Introduzione

Questa macchina è pensata per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. La funzione principale della macchina è quella di raccogliere, trattare e disperdere le carote risultanti dall'arieggiatura in un'unica operazione.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti e accessori, per la ricerca di un distributore Toro autorizzato o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella [Figura 1](#). Scrivete i numeri nello spazio previsto.



**Figura 1**

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modelo \_\_\_\_\_

Nº di serie \_\_\_\_\_

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	4
Addestramento .....	4
Manipolazione sicura dei carburanti .....	4
Durante l'uso .....	4
Manutenzione.....	5
Rimorchio .....	5
Adesivi di sicurezza e informativi .....	6
Preparazione .....	10
1 Rimozione, azionamento e carica della batteria.....	11
2 Montaggio della batteria.....	12
3 Montaggio del cavalletto metallico.....	12
4 Posizionamento dei perni di rimessaggio .....	14
5 Montaggio del processore core per il funzionamento in una singola passata .....	14
6 Collegamento del processore core dal veicolo trainante .....	16
7 Montaggio del processore core nel veicolo Workman.....	16
8 Collegamento del processore core dal veicolo Workman.....	18
9 Regolazione dell'altezza della spazzola .....	18
10 Livellamento del processore core .....	19
Quadro generale del prodotto .....	19
Comandi .....	19
Specifiche .....	20
Istruzioni speciali per il Workman e altri veicoli trainanti polifunzionali (unità motrici) .....	20
Attrezzi/accessori .....	21
Funzionamento .....	21
Rifornimento di carburante.....	21
Controllo del livello dell'olio motore.....	23
Fluido idraulico .....	23
Regolazione dell'altezza della spazzola .....	23
Livellamento del processore core .....	24
Regolazione dell'altezza della spazzola sul campo .....	26
Regolazione del raschiarulli .....	26
Controllo della pressione dei pneumatici .....	26
Verifica della coppia di serraggio dei dadi delle ruote .....	26
Avviamento della macchina.....	27
Arresto della macchina .....	27
Funzionamento del processore core .....	27
Funzionamento in una singola passata .....	27
Funzionamento dell'attacco di traino .....	28
Suggerimenti .....	28
Durante l'uso .....	28
Trasferimento .....	28
Umidità del suolo .....	28
Tabella sull'umidità del suolo .....	29
Ispezione e pulizia dell'alloggiamento della spazzola/trinciatrice.....	29
Ispezione e pulizia della macchina dopo l'uso .....	29
Ispezione delle punte della trinciatrice.....	30
Utilizzo della macchina in condizioni di alta quota .....	31
Manutenzione .....	32
Programma di manutenzione raccomandato .....	32
Lista di controllo della manutenzione quotidiana.....	33
Procedure pre-manutenzione .....	33
Lubrificazione .....	34
Ingrassaggio di cuscinetti e boccole .....	34
Manutenzione del motore .....	35
Revisione del filtro dell'aria .....	35
Cambio dell'olio motore .....	36
Manutenzione delle candele .....	38
Manutenzione del sistema di alimentazione .....	39
Sostituzione del filtro del carburante.....	39
Revisione del serbatoio del carburante .....	39
Manutenzione dell'impianto elettrico .....	40
Revisione della batteria .....	40
Manutenzione dell'impianto di raffreddamento .....	41
Pulizia della griglia del motore e del radiatore dell'olio .....	41
Pulizia del motore.....	41
Manutenzione della cinghia .....	42
Regolazione delle cinghie.....	42
Manutenzione dell'impianto idraulico .....	45
Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici .....	45
Rimessaggio .....	45

# Sicurezza

**L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le norme di sicurezza riportate nel presente manuale e nel *Manuale dell'operatore della trattice*. Prestate particolare attenzione al simbolo di avvertimento che indica **attenzione, avvertenza, o pericolo – norme di sicurezza personali**. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.**

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

## Addestramento

- Leggete attentamente il *Manuale dell'operatore* e gli altri materiali di addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo dell'apparecchiatura.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina o di effettuarne la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Imparate come arrestare il motore rapidamente.
- Non togliete i carter, i dispositivi di sicurezza o gli adesivi. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero danneggiati, illeggibili o malfunzionanti, riparateli o sostituiteli prima di riutilizzare la macchina. Serrate tutti i dadi e i bulloni allentati, per assicurarvi che la macchina funzioni nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Durante l'utilizzo della macchina indossate sempre calzature pesanti e antiscivolo, pantaloni lunghi, casco, occhiali di protezione e auricolari adatti. Capelli lunghi, abiti svolazzanti e gioielli possono impigliarsi nelle parti mobili. Non usate mai l'apparecchiatura a piedi nudi o in sandali.
- Indossate occhiali e scarpe protettivi, pantaloni lunghi e casco. È obbligatorio in base ad alcune ordinanze locali e regolamenti assicurativi.
- Non modificate quest'apparecchiatura in alcun modo che possa creare condizioni pericolose.

## Manipolazione sicura dei carburanti

- Per evitare lesioni personali o danni alle cose, prestate la massima cautela quando manipolate la benzina. La benzina è estremamente infiammabile e i vapori sono esplosivi.
- Spegnete sigarette, sigari, pipa e altre fonti di accensione.

- Utilizzate unicamente una tanica per carburante approvata.
- Non togliete mai il tappo del carburante né aggiungete carburante mentre il motore è in funzione.
- Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante.
- Non fate mai rifornimento di carburante in luoghi chiusi.
- Non depositate mai la macchina o la tanica del carburante in presenza di fiamme libere, scintille o spie, come vicino a uno scaldabagno o altre apparecchiature.
- Non riempite mai le taniche all'interno di un veicolo o sul pianale di un camion o di un rimorchio con rivestimento di plastica. Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Scaricate l'attrezzatura dall'autocarro o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento da terra. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'attrezzatura con un contenitore portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o con il foro della tanica finché non sia stato completato il rifornimento. Non utilizzate una pistola con il grilletto bloccato per l'erogazione automatica continua.
- Se vi siete sporcati gli indumenti con il carburante, cambiatevi immediatamente.
- Non riempite eccessivamente il serbatoio del carburante. Riposizionate il tappo del carburante e serrate bene.

## Durante l'uso

- Le parti rotanti possono causare gravi infortuni. Tenete mani, piedi, capelli e abiti a distanza da tutte le parti in movimento per prevenire infortuni. Non usate mai la macchina se è stata rimossa una copertura, un diaframma o una protezione.
- Non utilizzate mai la macchina qualora abbiate assunto farmaci o alcolici.
- Arrestate il processore core quando una persona o un animale domestico entrano nell'area di lavoro. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendete l'operazione finché l'area non è sgombra.
- Non trasportate mai passeggeri.
- Se il motore del veicolo trainante stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertite direzione. Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.
- Per evitare la perdita di controllo, effettuate quanto segue:
  - utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata
  - guidate piano

- Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli.
- prestare attenzione quando fate retromarcia
- Non guidate nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti, scarpate o altri potenziali pericoli.
- rallentate prima di eseguire curve strette evitate arresti e avviamenti improvvisi
- evitate di svoltare su pendii o terrapieni con il processore core.
- Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti e viceversa senza prima esservi fermati completamente.
- In prossimità di strade o in fase di attraversamento, date sempre la precedenza.
- Non utilizzate questa macchina se non siete esperti o non siete stati formati su come guidare in pendenza. La mancata osservanza delle dovute precauzioni in salita o in discesa può causare la perdita di controllo, con conseguente infortunio o la morte.
- Non azionare il motore in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Quando utilizzate un Workman come veicolo trainante sui pendii, si consiglia di caricare un peso di 227 kg sul pianale del veicolo.

## Manutenzione

- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Non permettete mai che personale non addestrato esegua interventi di manutenzione sulla macchina.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per sostenere i componenti. Se eseguite la manutenzione su una macchina non supportata in modo adeguato, la macchina potrebbe cadere e causare lesioni personali.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Prima di eseguire qualsiasi riparazione, scollegate la batteria o rimuovete i cappellotti delle candele. Scollegate prima il morsetto negativo, per ultimo quello positivo. Ricollegate prima il morsetto positivo, per ultimo quello negativo.
- Togliete la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti. Controllate

frequentemente i bulloni e i dadi di fissaggio dei cuscinetti dell'albero della trinciatrice per accertarvi che siano serrati secondo le specifiche.

- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenete mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla trinciatrice e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro dal vostro distributore Toro.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnete il motore.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguire regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Caricate le batterie in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo o scollarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata. Sostituite tutti gli adesivi usurati o danneggiati.
- Utilizzate soltanto attrezzi approvati da Toro. L'utilizzo di accessori non approvati può rendere nulla la garanzia.
- Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare gravi infortuni. Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi al vostro distributore Toro.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificate che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
- Per garantire il raggiungimento delle prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

## Rimorchio

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o un autocarro.

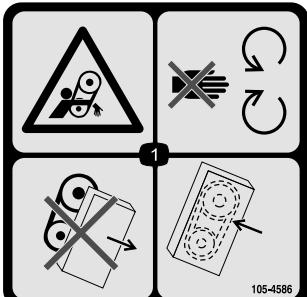
- Utilizzate rampe di larghezza massima per caricare la macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina in basso utilizzando cinghie, catene, cavi o corde. Le cinghie anteriori e

posteriori dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina..

## Adesivi di sicurezza e informativi

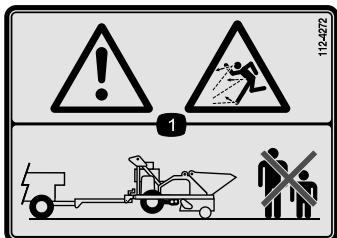


Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



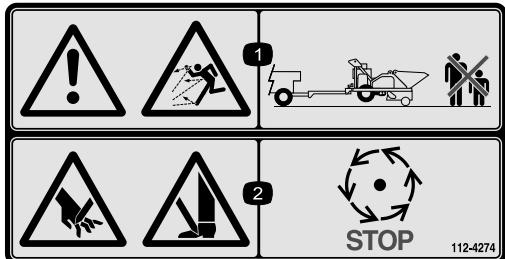
105-4586

1. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia – Non avvicinatevi alle parti in movimento. Non utilizzate la macchina senza le protezioni o i carter – Tenete montate le protezioni e i carter.



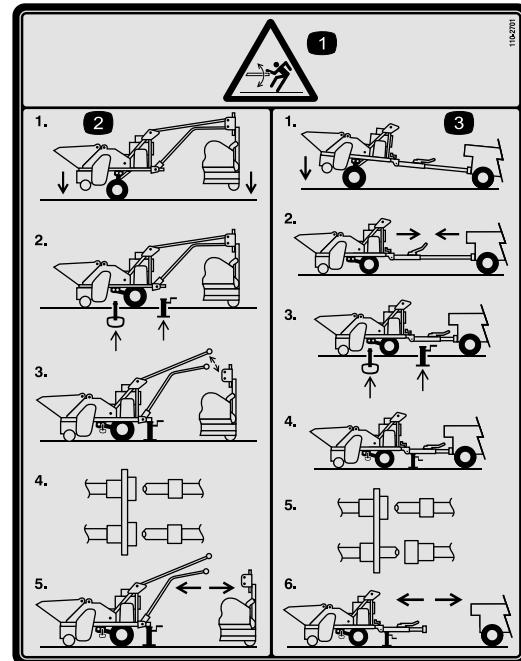
112-4272

1. Avvertenza – Pericolo di oggetti scagliati per gli astanti – Tenete lontano gli astanti dalla macchina.



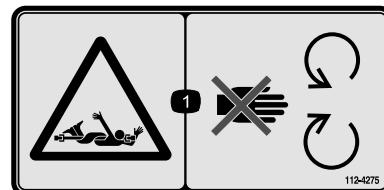
112-4274

1. Avvertenza – Pericolo di oggetti scagliati per gli astanti – Tenete lontano gli astanti dalla macchina.
2. Pericolo di taglio a mani o piedi – Attendete che le parti mobili si siano fermate.



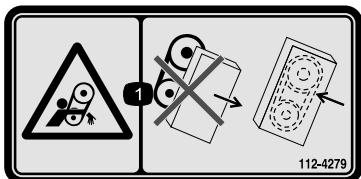
110-2701

1. Avvertenza – Pericolo di energia accumulata.
2. Per scollegare la macchina collegata a un arieggiatore, abbassate al suolo il processore e l'arieggiate, inserite il perno di rimessaggio nel foro anteriore e sorreggete la macchina con un cavalletto, scollegate la tiranteria meccanica dall'arieggiate, scollegate i tubi idraulici, prima di allontanarvi con la macchina.
3. Per scollegare la macchina collegata al veicolo trainante, abbassate al suolo il processore, ritraete il timone, inserite il perno di rimessaggio nel foro anteriore e sorreggete la macchina con un cavalletto, scollegate la tiranteria meccanica dal veicolo trainante, scollegate i tubi idraulici, prima di allontanarvi con la macchina.



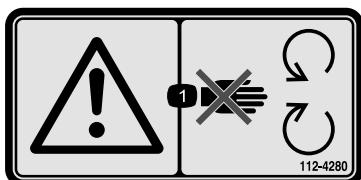
112-4275

1. Pericolo di aggrovigliamento nell'albero – Non avvicinatevi alle parti in movimento.



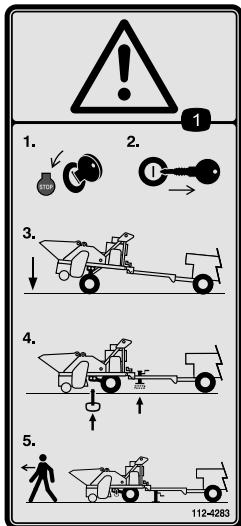
112-4279

1. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia – Tenete montate tutte le protezioni.



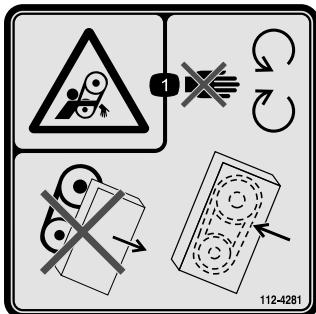
112-4280

1. Avvertenza – Non avvicinatevi alle parti in movimento.



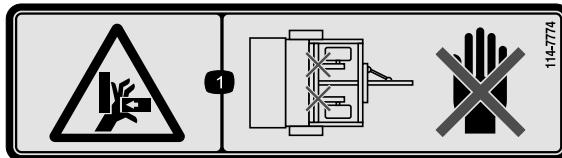
112-4283

1. Avvertenza – Spegnete il motore, togliete la chiave, abbassate la macchina, inserite il perno di rimessaggio nel foro anteriore e usate il cavalletto metallico quando vi allontanate dalla macchina.



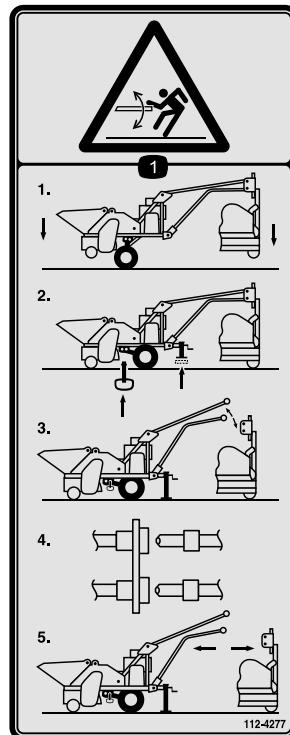
112-4281

1. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia – Non avvicinatevi alle parti in movimento; non utilizzate la macchina senza i carter; tenete montate tutte le protezioni.



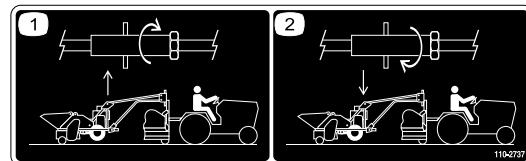
114-7774

1. Pericolo di schiacciamento delle mani, punto di restringimento – Non avvicinate le mani.



112-4277

1. Pericolo: energia immagazzinata – Per scollegare la macchina collegata a un arieggiatore, abbassate al suolo il processore e l'arieggiate, inserite il perno di rimessaggio nel foro anteriore e sorreggete la macchina con un cavalletto, scollegate la tiranteria meccanica dall'arieggiate, scollegate i tubi idraulici, prima di allontanarvi con la macchina.



110-2737

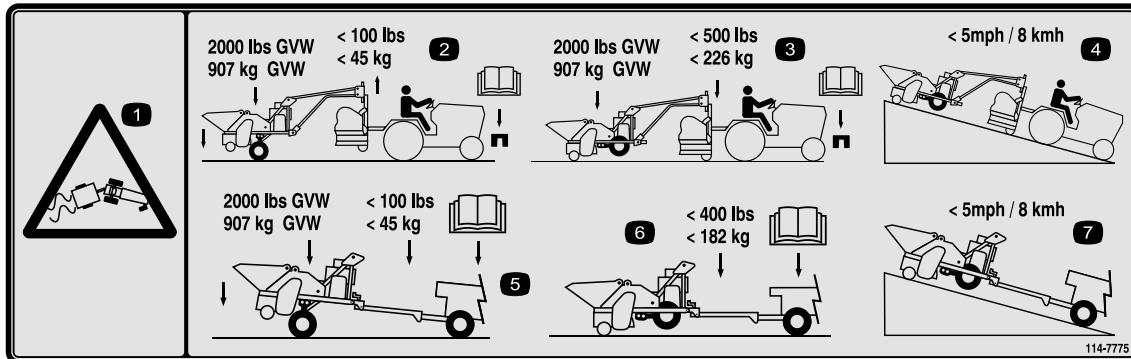
Attacco di traino in una singola passata, Modello 09753

1. Direzione di rotazione per sollevare la macchina.
2. Direzione di rotazione per abbassare la macchina.



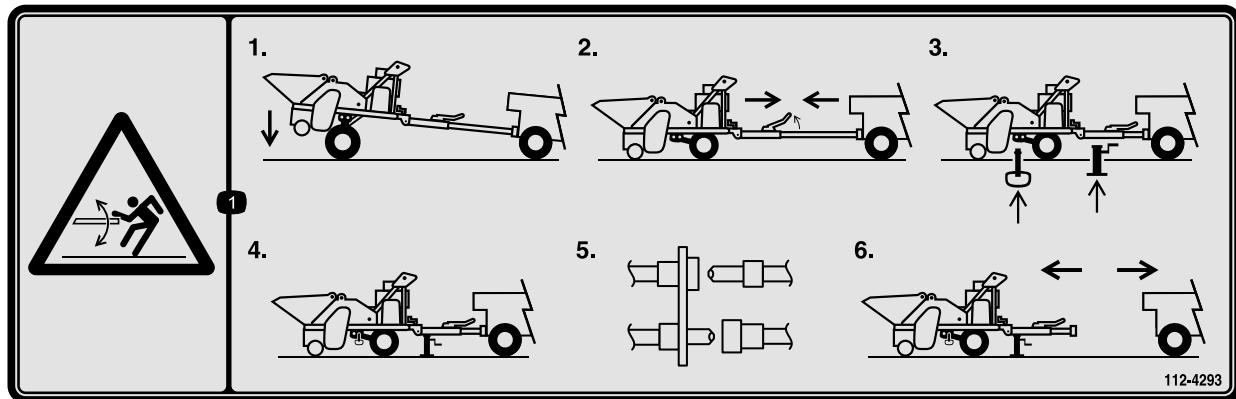
112-4276

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – Non usate questa macchina senza addestramento.
3. Pericolo di caduta e schiacciamento per gli astanti – Non trasportate passeggeri sulla macchina.
4. Avvertenza – Non avvicinatevi alle parti in movimento; non utilizzate la macchina senza i carter; tenete montate tutte le protezioni.
5. Avvertenza – Non mettete le mani o i piedi nella spazzola della spazzatrice.
6. Avvertenza – Tenete lontano gli astanti dalla macchina.
7. Avvertenza – Non superate i 24 km/h quando trasportate la macchina.



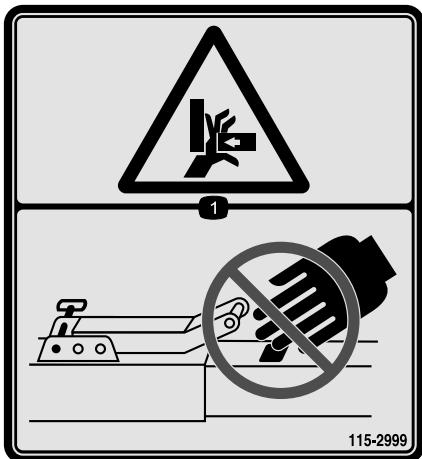
114-7775

1. Avvertenza – Pericolo di slittamento e perdita di controllo.
2. Un processore core collegato a un arieggiatore e trainato raggiunge un peso lordo del veicolo di 907 kg e un peso negativo del timone inferiore a 45 kg. Per scegliere il kit zavorra corretto, leggete il *Manuale dell'operatore* dell'unità motrice.
3. Un processore core collegato a un arieggiatore e in moto raggiunge un peso lordo del veicolo di 907 kg e un peso positivo del timone inferiore a 226 kg. Per scegliere il kit zavorra corretto, leggete il *Manuale dell'operatore* dell'unità motrice.
4. Quando trainate un processore core collegato a un arieggiatore sui pendii, non superate 8 km/h.
5. Un processore core collegato a un veicolo trainante raggiunge un peso lordo del veicolo di 907 kg e un peso positivo del timone inferiore a 45 kg. Per scegliere il kit zavorra corretto, leggete il *Manuale dell'operatore*.
6. Un processore core collegato a un veicolo trainante raggiunge un peso positivo del timone inferiore a 182 kg. Per scegliere il kit zavorra corretto, leggete il *Manuale dell'operatore* del veicolo trainante.
7. Quando trainate un processore core collegato direttamente a un veicolo sui pendii, non superate 8 km/h.



112-4293

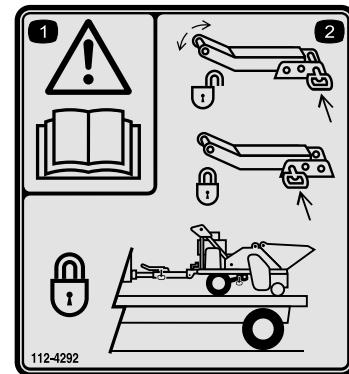
1. Pericolo di energia accumulata – abbassate al suolo il processore, rilasciate la tensione spostando il veicolo trainante più vicino alla macchina, inserite il perno di rimessaggio nel foro anteriore e sorreggete la macchina con un cavalletto, scollegate la tiranteria meccanica dal workman, scollegate i tubi idraulici, prima di allontanarvi con la macchina.



115-2999

Su gancio di traino, modello 09750

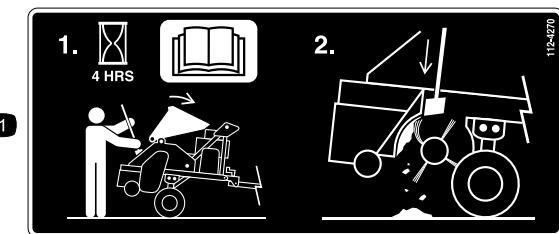
1. Pericolo di schiacciamento delle mani, punto di restringimento – Non avvicinate le mani.



112-4292

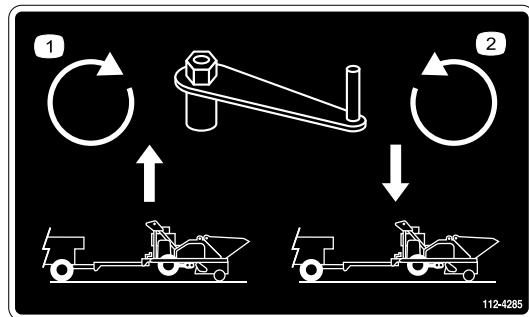
Su gancio di traino, modello 09750

1. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Estraete il perno dal braccio per sbloccare l'attacco di traino; inserite il perno nel braccio per bloccare l'attacco di traino; bloccate l'attacco di traino ogni volta che trasportate la macchina.



112-4270

1. Controllate l'alloggiamento della spazzola ogni 4 ore; leggete il *Manuale dell'operatore*; sollevate il coperchio della spazzola e pulite l'alloggiamento.



112-4285

Su gancio di traino, modello 09750

1. Girate la manovella in senso orario per sollevare la macchina.
2. Girate la manovella in senso antiorario per abbassare la macchina.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Elettrolito (non fornito)	A/R	Caricate la batteria.
<b>2</b>	Vaselina (non fornita)	A/R	Montaggio della batteria.
<b>3</b>	Cavalletto metallico Tubo del cavalletto metallico	1 1	Montate il cavalletto metallico.
<b>4</b>	Perno di rimessaggio	2	Posizionamento dei perni di rimessaggio.
<b>5</b>	Perno di traino (incluso con l'attacco di traino a singola passata) Acciarino (incluso con l'attacco di traino a singola passata) Perno di traino (incluso con l'attacco di traino a singola passata) Acciarino (incluso con l'attacco di traino a singola passata) Fascetta per cavi	1 1 2 2 5	Montate il processore core al veicolo trainante.
<b>6</b>	Non occorrono parti	–	Scollegamento del processore core dal veicolo trainante.
<b>7</b>	Perno di traino (incluso con il gancio di traino) Acciarino (incluso con il gancio di traino) Fascetta per cavi	1 1 12	Montate il processore core nel veicolo.
<b>8</b>	Non occorrono parti	–	Scollegate il processore core dal veicolo.
<b>9</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione dell'altezza della spazzola.
<b>10</b>	Non occorrono parti	–	Livellamento del processore core.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Tenditore della cinghia	1	Da utilizzare per tendere le cinghie
Chiave Allen e calibro di coppia di torsione	1	Da utilizzare per regolare i cuscinetti
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima di azionare la macchina
Manuale dell'operatore del motore	1	Da utilizzare come riferimento per il funzionamento del motore
Catalogo dei pezzi	1	Da utilizzare per fare riferimento ai pezzi di ricambio
Certificato di conformità	1	Conformità CE
Materiale di addestramento dell'operatore	1	Da consultare prima di azionare la macchina

**Importante:** Fate riferimento a [Istruzioni speciali per il Workman e altri veicoli trainanti polifunzionali \(unità motrici\) \(pagina 20\)](#) per speciali istruzioni di funzionamento del Workman e di altri veicoli trainanti polifunzionali (trattori).

# 1

## Rimozione, azionamento e carica della batteria

Parti necessarie per questa operazione:

A/R	Elettrolito (non fornito)
-----	---------------------------

### Procedura

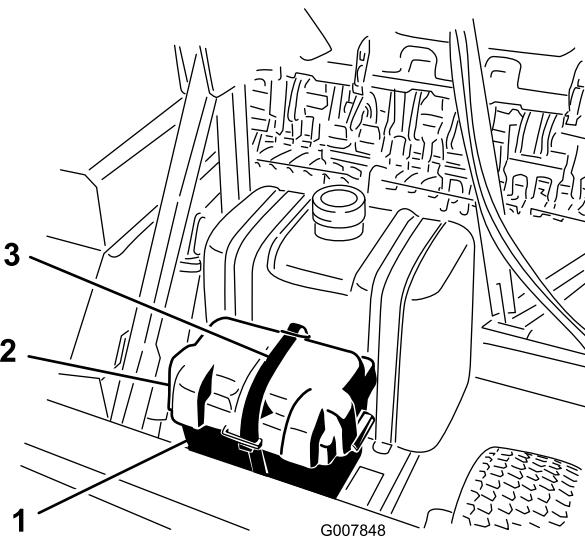
- Se la batteria non è colma di elettrolito o non è attivata, acquistate dell'elettrolito con peso specifico di 1.260 presso un rivenditore di batterie, e rabboccatela.

#### **⚠ PERICOLO**

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

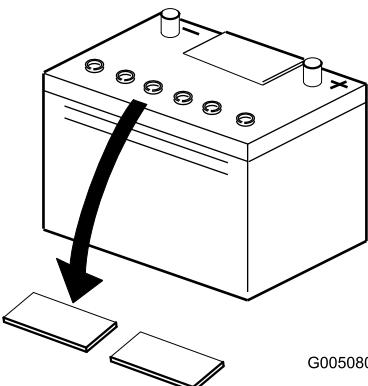
- Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.

- Rimuovete la cinghia che fissa il coperchio della batteria alla cassetta (Figura 3).



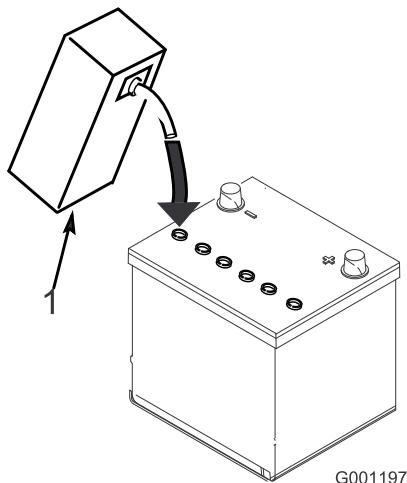
**Figura 3**

- Cassetta batteria
- Coperchio batteria
- Rimuovete il coperchio ed estraete la batteria dalla cassetta.
- Pulite la parte superiore della batteria e togliete i tappi di sfiato (Figura 4).



**Figura 4**

- Riempite con cautela ciascun elemento finché il livello dell'elettrolito non copre le piastre con 6 mm circa di fluido (Figura 5).

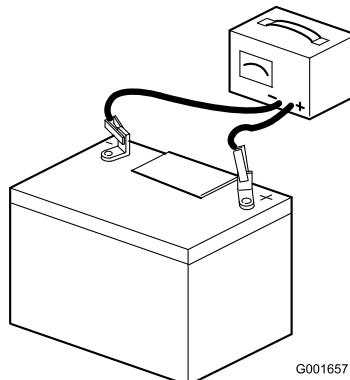


**Figura 5**

1. Elettrolito

**Importante:** Non riempite eccessivamente la batteria, dal momento che ciò fa sì che l'elettrolito fuoriesca su altri componenti della macchina e provochi gravi corrosioni e deterioramento.

6. Rimontate i tappi di sfiato.
7. Collegate un caricabatterie da 3 - 4 A ai poli della batteria (Figura 6). Caricate la batteria a 3 – 4 ampere per 4 – 8 ore.



**Figura 6**

**⚠ AVVERTENZA**

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

**Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.**

8. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria. Lasciate riposare la batteria per 5 o 10 minuti prima di procedere al passaggio successivo.

# 2

## Montaggio della batteria

**Parti necessarie per questa operazione:**

A/R	Vaselina (non fornita)
-----	------------------------

### Procedura

1. Infilate la batteria nella relativa cassetta in modo che i poli siano rivolti all'indietro.

**⚠ AVVERTENZA**

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti del processore, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedisite ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'unità motrice.
  - Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti e le parti metalliche dell'unità motrice.
2. Collegate il cavo negativo (nero) al morsetto negativo (–) della batteria.

**⚠ AVVERTENZA**

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare il processore e i cavi, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Collegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
  - Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).
3. Collegate il cavo positivo (rosso) al morsetto positivo (+).
  4. Spalmate della vaselina sui morsetti e sui dispositivi di fissaggio per impedirne la corrosione.
  5. Montate il coperchio della batteria e fissatelo con la cinghia.

# 3

## Montaggio del cavalletto metallico

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Cavalletto metallico
1	Tubo del cavalletto metallico

### Procedura

#### Attacco di traino a singola passata

1. Togliete il bullone e il dado che fissano la barra di traino alla parte anteriore del processore core (Figura 7).
2. Rimuovete la barra di traino.

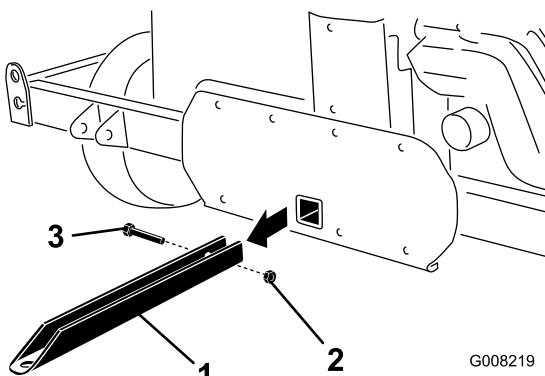


Figura 7

1. Barra di traino      3. Dado  
2. Bullone

3. Inserite il tubo del cavalletto nel foro di montaggio della barra di traino (Figura 8).

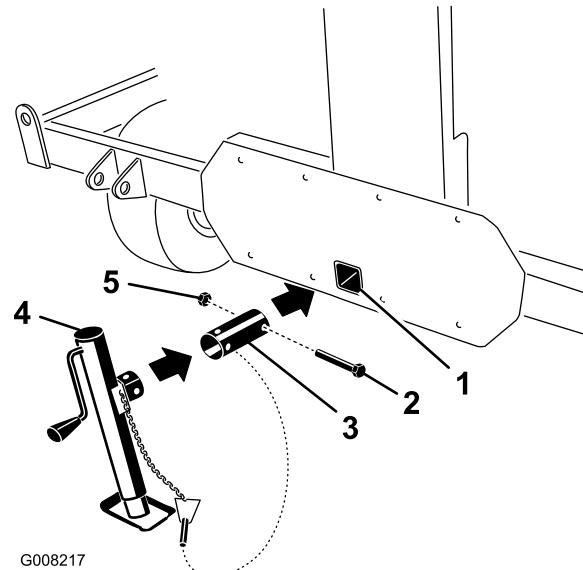


Figura 8

1. Foro di montaggio della barra di traino      4. Cavalletto metallico  
2. Bullone      5. Dado  
3. Tubo del cavalletto metallico
- 
4. Ruotate il tubo finché i fori sono allineati con i fori del processore core.
  5. Con il bullone e il dado precedentemente rimossi, fissate il tubo al processore core (Figura 8).
  6. Inserite il cavalletto metallico nell'apposito tubo, allineate i fori di montaggio e fissate con l'acciarino (Figura 8 e Figura 9).

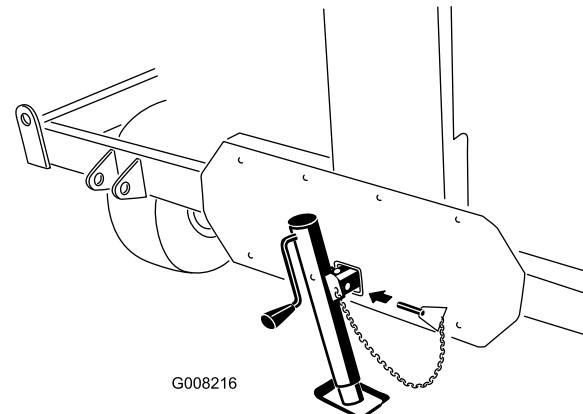
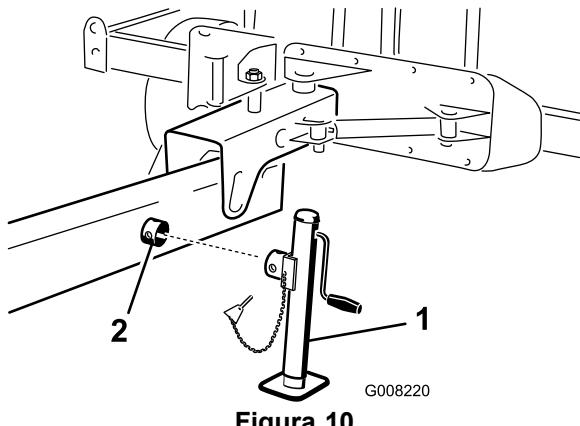


Figura 9

## Gancio di traino Workman

1. Sul lato del gancio di traino, inserite il cavalletto nell'apposito tubo (Figura 10).



1. Cavalletto metallico
2. Tubo del cavalletto metallico

2. Ruotate il cavalletto per allineare i fori e fissate con l'acciarino (Figura 10).

## 4

## Posizionamento dei perni di rimessaggio

### Parti necessarie per questa operazione:

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 2 | Perno di rimessaggio |
|---|----------------------|

### Procedura

I perni di rimessaggio (Figura 11) devono essere inseriti nei fori anteriori o posteriori del processore core.

#### Posizione fori anteriori

Quando i perni di rimessaggio vengono inseriti nei fori anteriori, il processore core può essere scollegato con sicurezza e rimosso dal veicolo trainante (Figura 11).

#### Posizione fori posteriori

Una volta collegato il processore core al veicolo trainante, inserite i perni di rimessaggio nei fori posteriori (Figura 11).

**Importante:** Il processore core può essere azionato soltanto quando i perni si trovano in posizione posteriore.

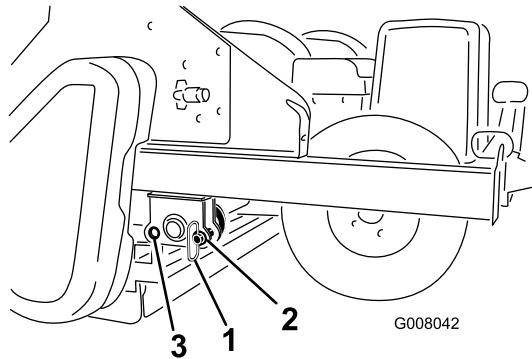


Figura 11

1. Perno di rimessaggio
2. Foro anteriore (processore core scollegato dal veicolo trainante)
3. Foro posteriore (processore core collegato al veicolo trainante)

## 5

## Montaggio del processore core per il funzionamento in una singola passata

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Perno di traino (incluso con l'attacco di traino a singola passata)
1	Acciarino (incluso con l'attacco di traino a singola passata)
2	Perno di traino (incluso con l'attacco di traino a singola passata)
2	Acciarino (incluso con l'attacco di traino a singola passata)
5	Fascetta per cavi

### Procedura

**Nota:** Prima di poter essere montato sull'arieggiatore, il processore core deve essere dotato del Kit per attacco di traino a singola passata (modello 09753).

1. Verificate che la spazzola del processore sia impostata per l'altezza di taglio corretta.
2. Utilizzando una fune da traino o una corda, fissare la piastra di fissaggio del braccio di traino al perno girevole di attacco del telaio sollevando contemporaneamente il braccio di traino per eseguire l'installazione (Figura 12).

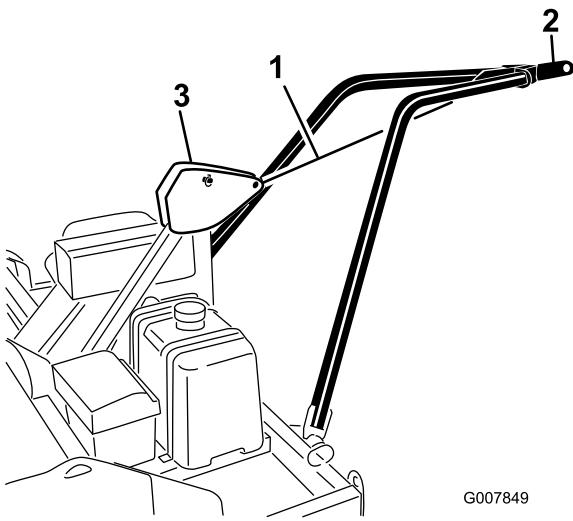


Figura 12

- 1. Fune da traino o corda
- 2. Piastra di fissaggio del braccio di traino
- 3. Perno girevole di attacco del telaio

- 3. Posizionate il trattore/arieggiatore di fronte al processore core.
- 4. Rimuovete la fune di traino o la corda e abbassate la piastra di fissaggio del braccio di traino fino ad inserirla nel perno girevole di attacco dell'arieggiatore (Figura 13).

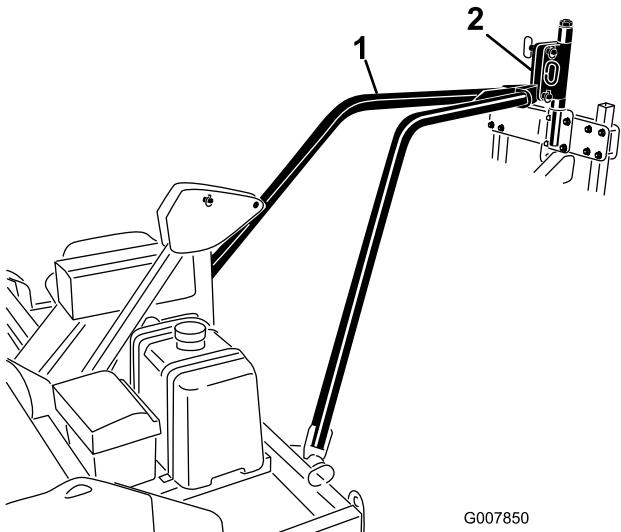


Figura 13

- 1. Piastra di fissaggio del braccio di traino
- 2. Perno girevole di attacco dell'arieggiatore

- 5. Allineate il foro della piastra di fissaggio del braccio di traino ai fori inferiori del perno girevole di attacco dell'arieggiatore (Figura 14).
- 6. Fissate la piastra di fissaggio del braccio di traino al perno girevole di attacco dell'arieggiatore con un perno di traino e un acciarino.
- 7. Abbassate l'arieggiatore sul terreno

- 8. Fissate il perno di comando ai fori superiori del perno girevole di attacco dell'arieggiatore e al perno girevole di attacco del telaio utilizzando i perni di traino e gli acciari (Figura 14).

- Per gli arieggiatori ProCore 864 e 880, fissate il perno di comando ai fori anteriori del perno girevole di attacco del telaio.
- Per l'arieggiatore ProCore 660, fissate il perno di comando ai fori posteriori del perno girevole di attacco del telaio.

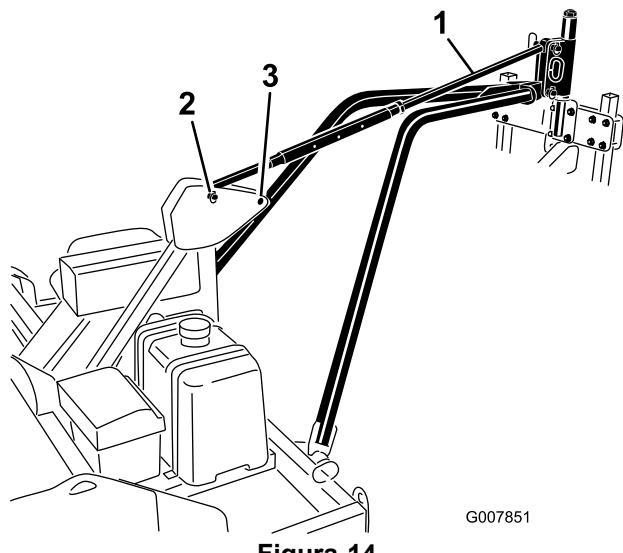


Figura 14

- 1. Perno di comando
- 2. Fori di montaggio anteriori (Arieggiatori ProCore 880 e 864)
- 3. Fori di montaggio posteriori (Arieggiatore ProCore)

- 9. Collegate i tubi idraulici al trattore servendovi dei giunti automatici.
- 10. Accertatevi che i tubi idraulici siano collegati correttamente al processore e al trattore.
- 11. Portate il cavo di comando alla posizione operatore del trattore.
- 12. Fissate i tubi idraulici e il cavo ai bracci di traino utilizzando delle fascette per cavi.

**Importante:** Quando svolte con l'unità motrice a destra o a sinistra, accertatevi che i flessibili idraulici o il cablaggio di comando non si scolleghino o non vengano danneggiati.

- 13. Azionate il processore core e controllate il livello del fluido idraulico nel veicolo trainante. Rabboccate secondo le necessità.
- 14. Rimuovete i perni di rimessaggio dalla posizione del foro anteriore e inseriteli nella posizione del foro posteriore durante l'utilizzo (Figura 15).

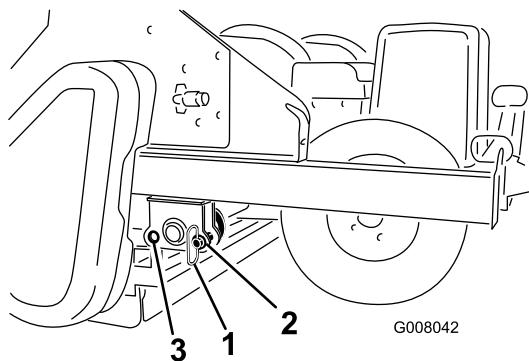


Figura 15

1. Perno di rimessaggio
2. Foro anteriore (processore core scollegato dal veicolo trainante)
3. Foro posteriore (processore core collegato al veicolo trainante)

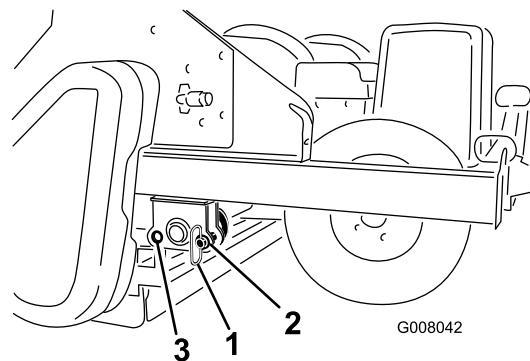


Figura 16

1. Perno di rimessaggio
2. Foro anteriore (processore core scollegato dal veicolo trainante)
3. Foro posteriore (processore core collegato al veicolo trainante)

**Importante:** Quando cambiate i veicoli di traino o le trattrici, accertatevi che i fluidi idraulici siano compatibili con i processori core. In caso contrario, rimuovete eventuali tracce di fluido rimaste nel processore core.

# 6

## Scollegamento del processore core dal veicolo trainante

Non occorrono parti

### Procedura

1. Togliete i perni di rimessaggio dalla posizione del foro posteriore (Figura 16).
2. Abbassate lentamente il processore finché non appoggia sul rullo posteriore e sui pneumatici.
3. Installate i perni di rimessaggio nella posizione del foro anteriore (Figura 16).
4. Una volta installati i perni di rimessaggio, spegnete il veicolo trainante.

5. Abbassate il cavalletto a terra per stabilizzare la macchina (Figura 17).

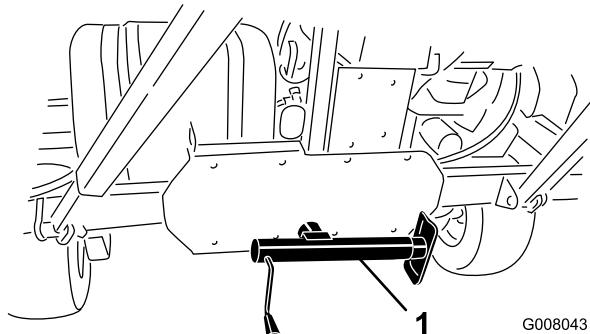


Figura 17

1. Cavalletto
  6. Spostate la leva di sollevamento idraulico avanti e indietro per rilasciare la pressione dai tubi idraulici.
  7. Scollegate i tubi idraulici dalla trattrice.
  8. Togliete il telecomando dal veicolo.
  9. Avvolgete i tubi e il cavo nel supporto dei cavi per il rimessaggio.
  10. Rimuovete l'acciarino e i perni di traino che fissano il perno di controllo dell'inclinazione.
- Nota:** Per rimuovere i perni di traino, potreste dover sollevare leggermente l'rieggiatore.
11. Rimuovete il perno di comando.
  12. Rimuovete l'acciarino e i perni di traino che fissano i bracci di traino all'rieggiatore.
- Nota:** Per rimuovere i perni di traino, potreste dover sollevare leggermente l'rieggiatore.

# 7

## Montaggio del processore core nel veicolo Workman

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Perno di traino (incluso con il gancio di traino)
1	Acciarino (incluso con il gancio di traino)
12	Fascetta per cavi

### Procedura

**Nota:** Prima di poter essere montato sul veicolo, il processore core deve essere dotato del Kit per attacco di traino (modello 09750).

- Collocate il veicolo in posizione davanti al processore core. Verificate che la spazzola del processore sia impostata per l'altezza di taglio corretta.
- Regolate il timone di traino del processore allo stesso livello del gancio del veicolo (Figura 18).

**Nota:** Il telaio del processore core deve essere parallelo al suolo quando si trova sul rullo posteriore.

- Collegate l'attacco del processore all'attacco del veicolo con un perno di traino e un acciarino (Figura 18).

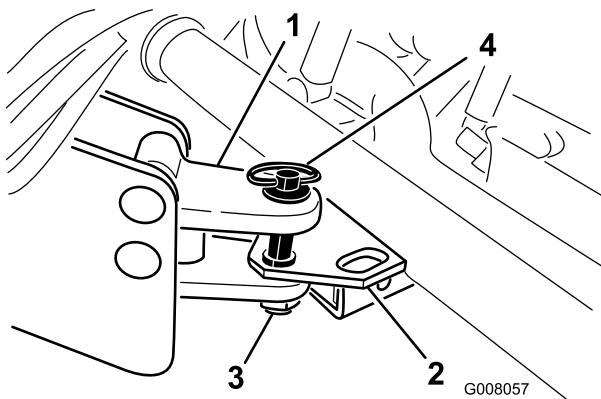
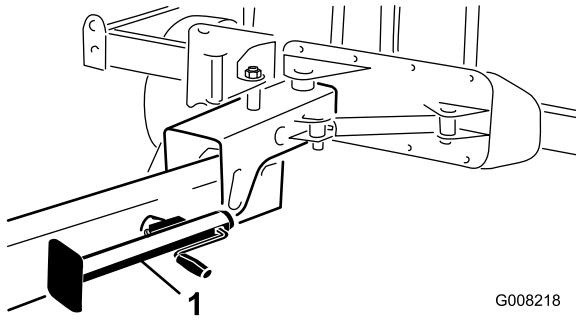


Figura 18

- |                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. Attacco del processore        | 3. Acciarino       |
| 2. Attacco del veicolo trainante | 4. Perno di traino |

- Sollevate il cavalletto e fissatelo in posizione di rimessaggio (Figura 19).



G008218

Figura 19

- Cavalletto

- Collegate i flessibili idraulici al veicolo con giunti ad accoppiamento rapido. Accertatevi che i tubi idraulici siano collegati correttamente al processore e al veicolo.
- Disponete il cablaggio di controllo sopra il pianale del veicolo verso la posizione dell'operatore.

**Importante:** Accertatevi che i flessibili e il cablaggio di controllo non siano attorcigliati e che si pieghino liberamente durante l'utilizzo.

- Rimuovete i perni di rimessaggio dalla posizione del foro anteriore ed inseriteli nella posizione del foro posteriore durante l'utilizzo (Figura 20).

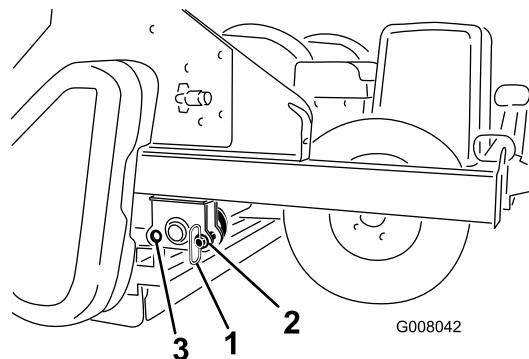
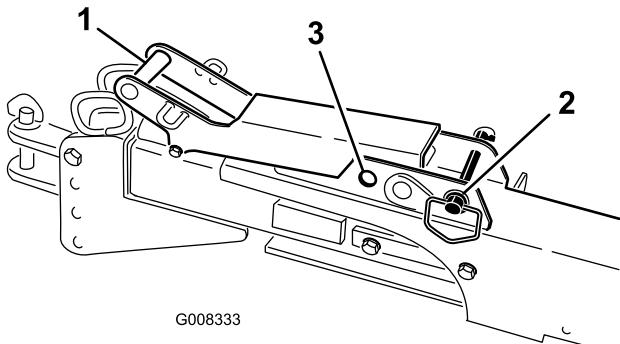


Figura 20

- |  |   |
|--|---|
| 1. Perno di rimessaggio  | 3. Foro posteriore (processore core collegato al veicolo trainante) |
| 2. Foro anteriore (processore core scollegato dal veicolo trainante) |   |

- Per estendere il gancio di traino procedete nel seguente modo:
  - Controllate che il perno della maniglia di chiusura si trovi in posizione sbloccata (posteriore) (Figura 21).

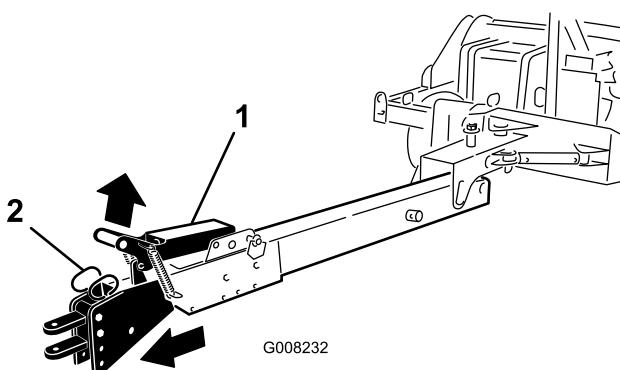


**Figura 21**

1. Maniglia di chiusura      3. Posizione bloccata  
 2. Perno della maniglia di chiusura in posizione sbloccata

- B. Sollevate sulla maniglia di chiusura (Figura 22).  
 C. Guidate lentamente il veicolo in avanti finché il gancio non è bloccato in posizione (Figura 22).

**Nota:** Bloccate il gancio in posizione prolungata spostando il perno della maniglia di chiusura in avanti (bloccato) (Figura 21).



**Figura 22**

1. Maniglia di chiusura      2. Gancio

9. Azionate il processore core e controllate il livello del fluido idraulico nel veicolo. Rabboccate secondo le necessità.

# 8

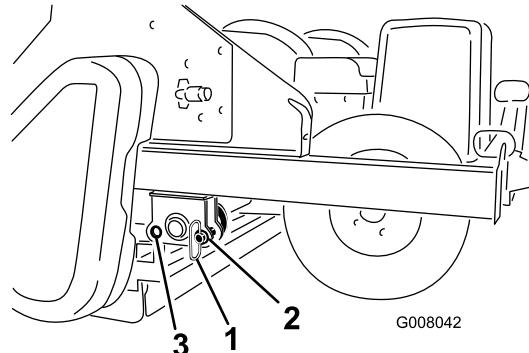
## Scollegamento del processore core dal veicolo Workman

**Non occorrono parti**

### Procedura

1. Togliete i perni di rimessaggio dalla posizione del foro posteriore (Figura 23).

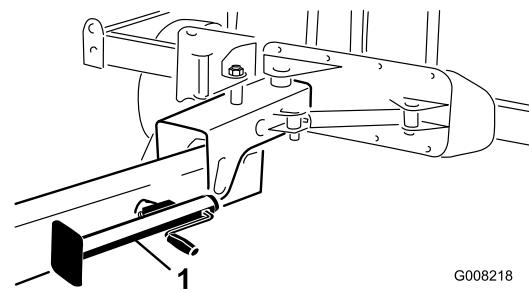
2. Abbassate lentamente il processore finché non appoggia sul rullo posteriore e sui pneumatici.
3. Installate i perni di rimessaggio nella posizione del foro anteriore (Figura 23).
4. Una volta installati i perni di rimessaggio, spegnete il trattore portandolo in posizione OFF.



**Figura 23**

1. Perno di rimessaggio      3. Foro posteriore (processore core collegato al veicolo trainante)  
 2. Foro anteriore (processore core scollegato dal veicolo trainante)

5. Scollegate i flessibili idraulici.
6. Togliete il telecomando dal veicolo.
7. Avvolgete i tubi e il cavo nel supporto dei cavi per il rimessaggio.
8. Per allungare il gancio, sollevate la maniglia di chiusura e fate retrocedere lentamente il veicolo finché il gancio si blocca in posizione (Figura 22).
9. Abbassate il cavalletto a terra per stabilizzare la macchina (Figura 24).



**Figura 24**

1. Cavalletto

**Importante:** Accertatevi che il timone sia retratto prima di scollegare il timone di traino del processore dall'attacco di traino del veicolo.

10. Togliete l'acciarino e il perno d'attacco che fissano il timone di traino del processore all'attacco di traino del veicolo.

# 9

## Regolazione dell'altezza della spazzola

Non occorrono parti

### Procedura

Vedere [Regolazione dell'altezza della spazzola \(pagina 23\)](#).

# 10

## Livellamento del processore core

Non occorrono parti

### Procedura

Vedere [Livellamento del processore core \(pagina 24\)](#).

# Quadro generale del prodotto

## Comandi

### Spazzola/Trinciatrice

**Nota:** Non sono presenti comandi per ATTIVARE o DISATTIVARE la spazzola/trinciatrice. La spazzola/trinciatrice si innesta quando aumentate la velocità del motore, che diminuisce quando spostate l'acceleratore alla minima o spegnete il motore.

### Comandi di sollevamento/brandeggio

Le funzioni di sollevamento/brandeggio azionano l'impianto idraulico del veicolo trainante. Per informazioni sul comando dell'impianto idraulico, consultate il *Manuale dell'operatore* del veicolo trainante.

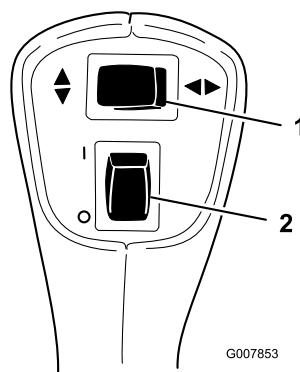
**Nota:** Il comando di sollevamento/decentramento funzionerà soltanto se l'interruttore del motore del processore core si trova in posizione ON.

### Interruttore di sollevamento/brandeggio

L'interruttore di sollevamento/brandeggio ([Figura 25](#)) consente all'impianto idraulico del veicolo trainante di funzionare in modalità sollevata o disassata.

### Interruttore di arresto del motore

Premete l'interruttore per arrestare il motore ([Figura 25](#)).



**Figura 25**

1. Interruttore di sollevamento/brandeggio
2. Interruttore di arresto del motore

**Importante:** Se dovete fermarvi rapidamente, sollevate l'arieggiatore e poi arrestate l'unità motrice. Se arrestate l'unità motrice prima di sollevare l'arieggiatore, danneggerete il tappeto erboso.

## Comando dello starter

Per avviare il motore a freddo, tirate la leva di comando dello starter (Figura 26) verso l'esterno, in posizione ON.

## Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione (Figura 26), utilizzato per avviare e arrestare il motore, presenta 3 posizioni: OFF (spento), RUN (marcia) e START (avvio). Girate la chiave in posizione START, per azionare il motorino di avviamento. Rilasciate la chiave una volta avviato il motore. La chiave ritorna automaticamente in posizione ON. Per spegnere il motore, spostate il comando dell'acceleratore in posizione SLOW (lento) e aspettate che il motore rallenti prima di girare la chiave in posizione OFF.

## Comando dell'acceleratore

L'acceleratore (Figura 26) viene utilizzato per azionare il motore a varie velocità. Per aumentare la velocità del motore, spostate la leva dell'acceleratore in posizione FAST. Per diminuire la velocità del motore, spostate la leva dell'acceleratore in posizione SLOW. Fate girare sempre il motore con l'acceleratore sulla massima.

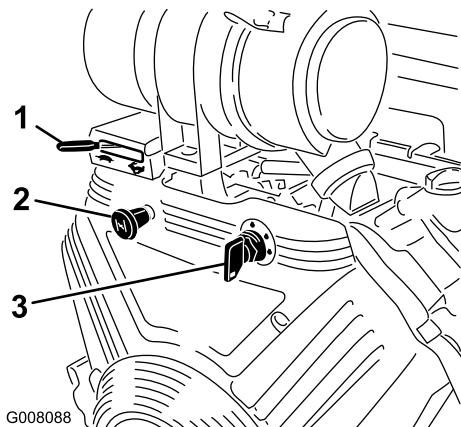


Figura 26

- 1. Comando dell'acceleratore
- 2. Comando dello starter
- 3. Interruttore di accensione

## Contaore

Il contaore (Figura 27) indica le ore totali di funzionamento della macchina.

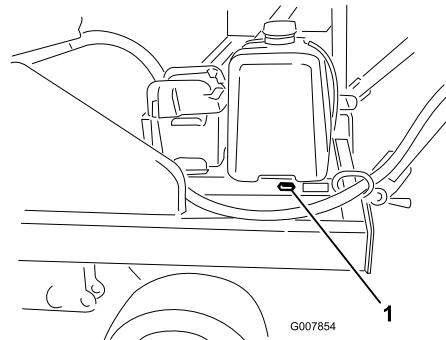


Figura 27

- 1. Contaore

## Specifiche

**Nota:** Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza totale	224 cm
Larghezza spazzola	178 cm
Larghezza tranciatrice	178 cm
Lunghezza senza gancio di traino	178 cm
Lunghezza con 3 punti di aggancio per traino	338 cm
Lunghezza con attacco di brandeggio	404 cm
Distanza da terra altezza di trasferimento	30 cm
Larghezza interasse	175 cm
Peso netto	903 kg

## Istruzioni speciali per il Workman e altri veicoli trainanti polifunzionali (unità motrici)

- Il processore core Toro può essere trainato da praticamente qualsiasi trattore polifunzionale dotato di organi idraulici che producono tra 26 e 30 l/min. a 13790 kPa. Il trattore deve essere provvisto di freni adeguati e di un punto d'attacco in grado di trainare un rimorchio di 907 kg. Per le istruzioni e le precauzioni riguardanti il traino, consultate il *Manuale dell'operatore* dell'unità trainante.
- I veicoli Workman con numero di serie 280000001 e superiore sono predisposti per l'uso con processore core. Tutti gli altri veicoli Workman devono essere provvisti di apparati idraulici a distanza che generano da 11 a 19 l/min a 12411 kPa e di un punto d'attacco industriale (Modello 44212 o 44213). (Il modello a 4 ruote motrici è il migliore per green in pendenza o terrazzati). Inoltre, aggiungete 227 kg di zavorra al pianale del veicolo.

Veicolo trainante	Portata minima	Portata massima	Pressione di sicurezza
Veicolo Workman	11 l/min	19 l/min	12411 kPa
Trattore	26 l/min	30 l/min	13790 kPa

- Il processore core non è dotato di freni del rimorchio. La velocità massima di trasferimento non deve superare 24 km/h.

## Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per proteggere al meglio il vostro investimento e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature Toro, affidatevi ai ricambi originali Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, insistete sui ricambi originali Toro.

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

**Importante:** Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.

## Rifornimento di carburante

- Capacità del serbatoio del carburante:** 37,9 litri.
  - Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca (con meno di 30 giorni) e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
  - Etanolo: è consentito l'utilizzo di benzina contenente fino al 10% di etanolo (nafta) o al 15% di MTBE (metil-ter-butil-tere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
  - Non utilizzate benzina contenente metanolo.
  - Nella stagione invernale non conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
  - Non aggiungete olio alla benzina.

**Importante:** Non utilizzate additivi per carburante diversi dallo stabilizzatore/condizionatore. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcol, come etanolo, metanolo o alcol isopropilico.

## ⚠ PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, Tergete la benzina versata.
- Non riempite mai il serbatoio del carburante all'interno di un rimorchio cintato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Versate benzina nel serbatoio del carburante fino a 6–13 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione della benzina.
- Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.
- Non utilizzate la macchina senza l'impianto di scarico completo, o se quest'ultimo non è in perfette condizioni d'impiego.

## ⚠ PERICOLO

In talune condizioni, durante il rifornimento, vengono rilasciate scariche elettrostatiche che causano scintille in grado di fare incendiare i vapori di benzina. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote sul pavimento.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

## ⚠ AVVERTENZA

Se ingerita, la benzina è nociva e persino mortale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di benzina può causare gravi danni e malattie.

- Evitate di respirare a lungo i vapori.
- Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio di benzina o del condizionatore.
- Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.

## Uso dello stabilizzatore/condizionatore

L'uso di un additivo/stabilizzatore nella macchina offre i seguenti vantaggi:

- Mantiene fresca la benzina durante il rimessaggio (fino a 90 giorni o meno). In caso di rimessaggi più lunghi si consiglia di scaricare il serbatoio del carburante.
- Mantiene pulito il motore durante l'uso.
- Elimina i depositi gommosi nell'impianto di alimentazione che possono provocare problemi di avviamento.

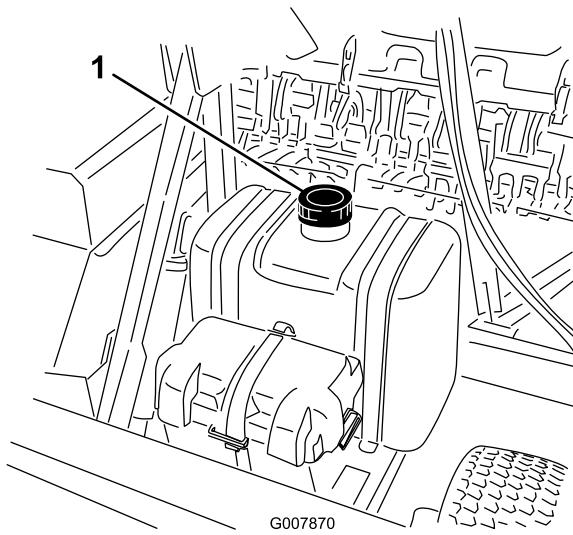
**Importante:** Non utilizzate additivi per carburante contenenti metanolo o etanolo.

Aggiungete la quantità corretta di stabilizzatore/condizionatore.

**Nota:** Lo stabilizzatore/condizionatore è più efficace se mescolato a benzina fresca. Per ridurre al minimo la mordacia nell'impianto di alimentazione, utilizzate sempre lo stabilizzatore.

## Riempimento del serbatoio del carburante

1. Girate l'interruttore a chiave in posizione OFF e inserite il freno di stazionamento.
2. Pulite intorno al tappo del serbatoio carburante e togliete il tappo ([Figura 28](#)).



**Figura 28**

1. Tappo del serbatoio di carburante
3. Riempite entrambi i serbatoi con benzina normale senza piombo fino a 6–13 mm dall'orlo del foro di rabbocco.  
Questo spazio permette l'espansione della benzina nel serbatoio. Non riempite completamente i serbatoi del carburante.
4. Inserite saldamente i tappi.
5. Tergete la benzina versata.

## Controllo del livello dell'olio motore

Prima di avviare il motore e di utilizzare la macchina, controllate il livello dell'olio nella coppa; vedere [Controllo del livello dell'olio motore \(pagina 36\)](#).

## Fluido idraulico

**Importante:** Quando cambiate i veicoli di traino o le trattaci, accertatevi che il fluido idraulico sia

compatibile con i processori core. In caso contrario, è necessario rimuovere eventuali tracce di fluido rimaste nel processore core.

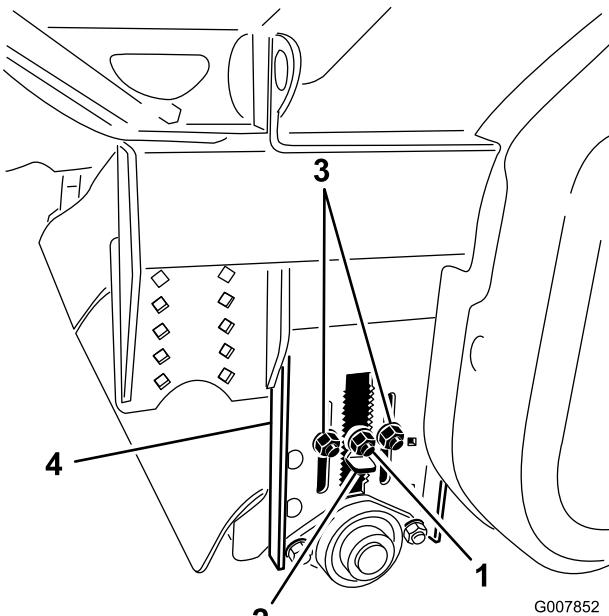
## Regolazione dell'altezza della spazzola

Il processore core deve essere regolato in modo che le punte della spazzola tocchino leggermente la superficie ma non penetrano il tappeto erboso. In caso contrario, è possibile che il trattamento non sia appropriato e che il tappeto erboso venga danneggiato.

1. Posizionate il processore core su un terreno pianeggiante.
2. Allentate il dado di bloccaggio sulla chiave di regolazione dell'altezza ([Figura 29](#)) fino a lasciare sporgere 13 mm circa.
3. Allentate i dadi di bloccaggio della regolazione dell'altezza del rullo ([Figura 29](#)).
4. Estraete la chiave di regolazione dell'altezza e alzate o abbassate il rullo posteriore facendo scorrere la piastra di regolazione dell'altezza del rullo fino all'altezza richiesta ([Figura 29](#)).

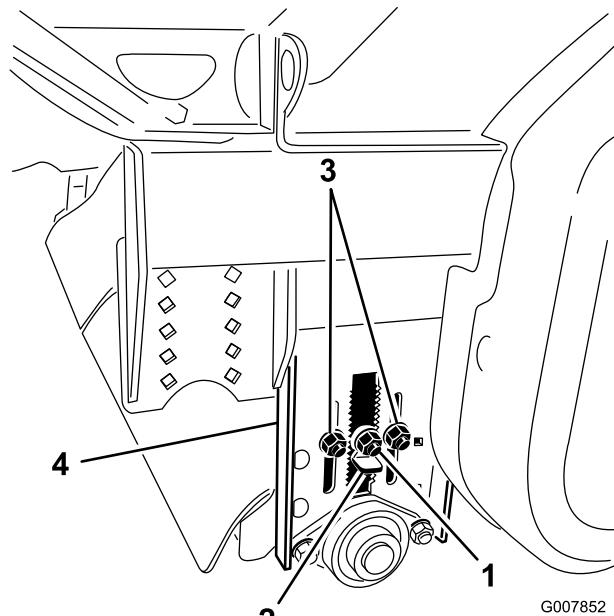
**Nota:** Ogni tacca della piastra di regolazione dell'altezza rappresenta una regolazione del rullo posteriore di 6 mm.

5. Serrate i dadi di bloccaggio per mantenere la regolazione.
6. Ripetete quest'operazione dall'altro lato della spazzola. Verificate che le regolazioni siano identiche.



**Figura 29**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Dado di bloccaggio                 | 3. Dadi di regolazione dell'altezza del rullo    |
| 2. Chiave di regolazione dell'altezza | 4. Piastra di regolazione dell'altezza del rullo |



**Figura 30**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Dado di bloccaggio                 | 3. Dadi di regolazione dell'altezza del rullo    |
| 2. Chiave di regolazione dell'altezza | 4. Piastra di regolazione dell'altezza del rullo |

## Livellamento del processore core

1. Prima di livellare il processore core, accertatevi che la spazzola e l'altezza del rullo posteriore siano regolate all'altezza di taglio corretta ([Figura 30](#)). Se il processore core è dotato di una spazzola nuova, consultate la tabella delle regolazioni del rullo posteriore per impostare il rullo posteriore all'altezza corretta di taglio dell'erba.

**Nota:** Il rullo posteriore è regolato in fabbrica con la spazzola a un'altezza dal suolo di 3 mm.

**Nota:** Nella tabella sono stati eseguiti degli adeguamenti per 2,5 cm di usura della spazzola. Sostituite la spazzola se l'usura supera 2,5 cm.

2. Regolate il rullo come segue:
  - A. Controllate l'altezza della spazzola su una superficie dura in modo da poter stabilire la direzione per la regolazione del rullo posteriore.
  - B. Allentate i tre bulloni su ciascuna piastra laterale del rullo.
  - C. Allentate il dado centrale in modo da poter estrarre la chiave di regolazione.
  - D. Tenete il rullo posteriore in posizione sollevata, estraete la chiave di regolazione e spostate il rullo all'altezza desiderata. Entrambi i lati devono trovarsi alla stessa altezza.

**Nota:** Ciascuna tacca corrisponde a 6 mm di regolazione.

- E. Una volta regolato il rullo posteriore, controllate il telaio del processore core per accertarvi che sia parallelo al suolo.
- F. Verificate nuovamente l'altezza della spazzola.

**Nota:** Se non è possibile posizionare il telaio principale parallelamente al suolo, potrebbe essere necessario regolare il rullo posteriore.

Tabella delle regolazioni rullo posteriore		
Tacche aperte	Altezza nuova spazzola	Altezza di taglio
18	9,2 cm	
17	8,5 cm	9,5 - 7,6 cm
16	7,9 cm	
15	7,3 cm	
14	6,6 cm	7,6 - 5,7 cm
13	6,0 cm	
12	5,4 cm	
11	4,7 cm	5,7 - 3,8 cm
10	4,1 cm	
9	3,4 cm	
8	2,8 cm	3,8 - 1,9 cm
7	2,2 cm	
6	1,5 cm	
5	0,9 cm	1,9 - 0 cm
4	0,3 cm	
3	-0,3 cm	
2	-0,9 cm	
1	-1,5 cm	Usura spazzola
0	-2,2 cm	

3. Sollevate le ruote di sollevamento per abbassare il processore sul rullo posteriore.
4. Accertatevi che il telaio principale sia parallelo al suolo con una livella. Se il telaio non è parallelo al suolo, procedete come segue:

#### Attacco di traino a singola passata

- A. Se la parte anteriore del telaio è più bassa, allungate la connessione.
- B. Se la parte anteriore del telaio è più alta, accorciate la connessione.

**Nota:** Se riscontrate delle difficoltà per ruotare la connessione, abbassate le ruote di trasferimento sul processore core per rilasciare parte della pressione sulla connessione.

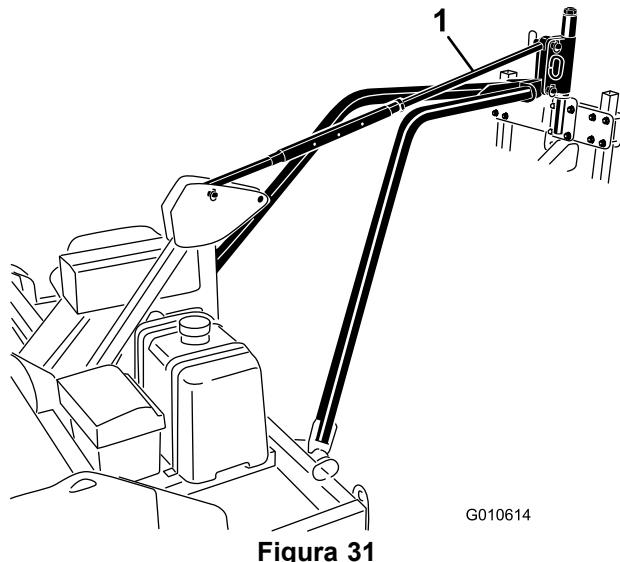


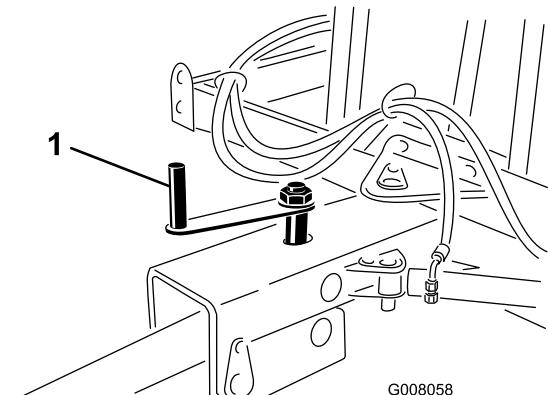
Figura 31

1. Connessione

#### Attacco di traino

- A. Se la parte anteriore del telaio è più bassa, ruotate la manovella di livellamento in senso orario per sollevare il telaio.
- B. Se la parte anteriore del telaio è più alta, ruotate la contromanovella di livellamento in senso orario per abbassare il telaio.

**Nota:** Quando ruotate la manovella di livellamento, controllate che non venga a contatto dei flessibili idraulici. Al termine del livellamento, verificate che la manovella sia posizionata nel lato **sinistro** dell'attacco di traino in modo da non interferire con i flessibili.



1. Manovella di livellamento

**Nota:** Se riscontrate delle difficoltà per ruotare la manovella, abbassate le ruote di trasferimento sul processore core per rilasciare parte della pressione sulla manovella.

## Regolazione dell'altezza della spazzola sul campo

Quando azionate il processore core, il telaio deve essere a livello con il suolo oppure la parte anteriore del telaio deve essere leggermente più alta. Regolate la spazzola verso il basso finché non inizia a prelevare le carote.

### Attacco di traino a singola passata

Per abbassare la spazzola, accorciate la connessione.

Per sollevare la spazzola, allungate la connessione.

### Attacco di traino

Per abbassare la spazzola, ruotate la manovella di livellamento in senso orario.

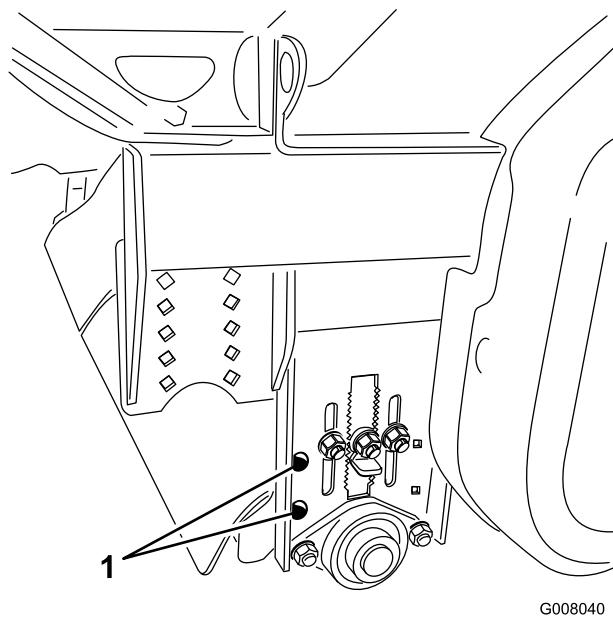
Per sollevare la spazzola, ruotate la manovella di livellamento in senso antiorario.

**Nota:** Fate in modo che la spazzola non penetri troppo in profondità nell'erba perché potreste usurare o danneggiare prematuramente la spazzola e rovinare il tappeto erboso.

## Regolazione del raschiarulli

1. Allentate il raschiarulli regolando i dispositivi di fissaggio (Figura 33).
2. Posizionate il raschiarulli in modo che tra di esso e il rullo vi sia una luce di 0,15 cm.

3. Serrate il raschiarulli regolando i dispositivi di fissaggio.



1. Dispositivi di fissaggio regolabili del raschiarulli

## Controllo della pressione dei pneumatici

Controllate la pressione dei pneumatici (Figura 34).

La corretta pressione degli pneumatici è di 36 psi (248 kpa).

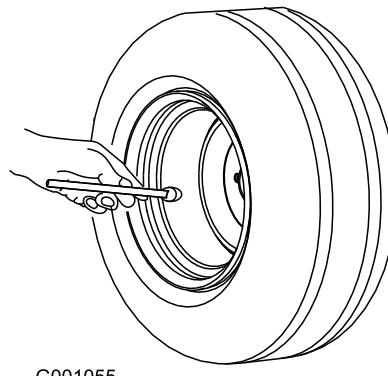


Figura 34

## Verifica della coppia di serraggio dei dadi delle ruote

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Dopo le prime 10 ore

## ⚠ AVVERTENZA

Se la coppia corretta non viene mantenuta, si possono causare guasti o perdita della ruota, e pregiudicare l'integrità fisica delle persone. Serrate i dadi ad alette delle ruote a una coppia di 61–75 N·m.

## Avviamento della macchina

### ⚠ AVVERTENZA

Le parti rotanti possono causare gravi infortuni.

- **Tenete mani e piedi distanti dal cilindro del processore core con la macchina accesa.**
- **Tenete mani, piedi, capelli e abiti a distanza da tutte le parti in movimento.**
- **Non usate mai la macchina se è stata rimossa una copertura, un diaframma o una protezione.**

**Nota:** Prima di avviare la macchina, accertatevi che la trinciatrice ruoti liberamente.

1. Portate la leva dell'acceleratore al centro tra le posizioni SLOW (minima) e FAST (massima).
2. Spostate lo starter in posizione ON.

**Nota:** A motore caldo spesso non occorre usare lo starter.

3. Inserite la chiave di accensione e giratela in posizione di avvio START. Quando il motore si avvia, rilasciate la chiave. Regolate lo starter per mantenere un regime motore uniforme.

**Importante:** Per impedire che il motore si surriscaldi non innestate il motorino di avviamento per più di 10 secondi. Dopo dieci secondi di continuo innesto, attendete 60 secondi prima di innestare di nuovo il motorino di avviamento.

4. Spostate la leva dell'acceleratore a pieno regime del motore (FULL).

**Nota:** Non tenete fermo il processore core con il motore innestato perché si potrebbe danneggiare il tappeto erboso.

## Arresto della macchina

**Nota:** Quando si opera con la configurazione di passata singola, sollevate sempre da terra l'arieggiatore prima di arrestare il processore core.

1. Prima di arrestare il processore core, fate girare il dispositivo per la rotazione della trinciatrice per 1-2 minuti per rimuovere il terreno in eccesso.
2. Spostate la leva dell'acceleratore in posizione SLOW e aspettate che il motore rallenti prima di spostare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

3. Togliete la chiave di accensione per evitare l'avviamento accidentale del motore.

**Importante:** Per arrestare il funzionamento in caso di emergenza, portate l'interruttore di comando a distanza nella posizione OFF.

## Funzionamento del processore core

- Accertatevi che il processore core sia pulito, soprattutto l'alloggiamento della spazzola e della trinciatrice.
- Impostate l'altezza della spazzola in modo che sia leggermente superiore a quella di taglio (ad es. se l'altezza di taglio è pari a 19 mm, l'impostazione della spazzola è quindi 22 mm).
- Avviate prima il processore core Avviate il motore a basso regime.
- Una volta avviato il motore, aumentate lentamente la velocità fino alla velocità massima.
- Utilizzate sempre il processore core alla massima velocità.

**Nota:** Se nell'alloggiamento della spazzola o della trinciatrice si accumula sporcizia, raschiatela via con il raschiatore situato nella parte anteriore della macchina.

## Funzionamento in una singola passata

### Avviamento

1. Innestate la marcia dell'unità motrice e iniziate a spostarvi.
2. Abbassate il processore core a terra.
3. Innestate la presa di forza dell'unità motrice.
4. Abbassate l'arieggiatore a terra.

### Arresto

1. Sollevate l'arieggiatore dal suolo.
- Nota:** Sollevate l'arieggiatore e il processore core sufficientemente da interrompere il funzionamento.
2. Disinnestate la presa di forza dell'unità motrice.
3. Sollevate il processore core dal suolo.
- Nota:** Se il tappeto erboso è adatto per la rotazione, potrebbe non essere necessario sollevare il processore core.
4. Girate la chiave dell'interruttore di accensione sulla posizione OFF.

# Funzionamento dell'attacco di traino

La velocità massima di traino raccomandata è di 5 km/h (prima marcia, minima superiore del range di basse velocità per il veicolo Workman)

1. Per evitare di guidare sulle carote, disassate il processore core prima di spostarvi in avanti.
2. Abbassate il processore core per iniziare il trattamento.
3. Al termine della passata, sollevate il processore core.

**Nota:** Se il tappeto erboso è adatto per la rotazione, potrebbe non essere necessario sollevare il processore core.

## Suggerimenti

- Il processore core consente di ottenere una varietà di risultati finiti a seconda delle condizioni. In genere, se le condizioni sono favorevoli per l'arieggiaatura, si otterrà un ottimo trattamento. L'umidità del suolo, la rugiada in superficie, la composizione del terreno e la quantità da trattare sono fattori che possono influire sui risultati finali.
- La quantità del terreno da trattare può dipendere dalle dimensioni dei denti, dalla profondità della foratura e dal distanziamento dei fori dell'arieggiatore. Più piccoli sono i denti e più grande è il distanziamento, minore sarà la quantità di terreno lasciata sulla superficie e minori saranno gli interventi post trattamento. Per un'ottima arieggiatura, è necessaria una certa umidità del suolo.
- Ottenere una regolazione dell'altezza corretta è relativamente semplice, ma piuttosto fondamentale per un funzionamento regolare. La spazzola deve essere impostata a un'altezza pari o leggermente superiore a quella di taglio del tappeto erboso da trattare. Mettete a punto l'altezza della spazzola utilizzando la connessione superiore del sistema a singola passata, o l'asta di controllo sul gancio di traino. Se l'azione della spazzola è troppo aggressiva, il processore utilizza una potenza eccessiva usurando prematuramente la spazzola. Se l'azione della spazzola non è sufficientemente aggressiva, alcune carote vengono saltate.
- Definite la regolazione dell'altezza su una parte isolata del terreno prima di utilizzarla sulle aree principali.
- Prima di iniziare l'operazione, esaminez la zona per stabilire la migliore direzione di lavoro.
- Non eseguite svolte brusche quando utilizzate il processore core perché potreste danneggiare il tappeto erboso.
- Cercate sempre di eseguire una passata lunga e ininterrotta, con una lieve sovrapposizione della passata di ritorno.

**Nota:** Per mantenere una linea retta durante il funzionamento, prendete come riferimento un oggetto in primo piano.

# Durante l'uso

## ⚠ PERICOLO

Il ribaltamento può causare gravi ferite o la morte.

- Non lavorate mai su versanti molto scoscesi.
- **Tosate le pendenze verso l'alto e il basso, mai con movimento laterale.**
- **Evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa.**
- **Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti. Non guidate nelle vicinanze di fossati, corsi d'acqua o scarpate, per evitare il rischio di ribaltamento o perdita di controllo.**
- **Se la macchina si arresta in salita, disinnestate l'arieggiatore e retrocedete lentamente dal pendio. Non cercate di svolte.**
- **Controllate le condizioni delle punte del processore dopo aver completato ciascun fairway o campo sportivo. Sostituite le punte allentate o spezzate.**

## Trasferimento

1. Inserite i perni di rimessaggio nella posizione del foro posteriore.
2. Assicuratevi di sollevare il processore core.
3. Non superate la velocità di 24 km/h.
4. Se usate l'attacco di traino, riposizionate il processore core dietro il veicolo, ritraete l'attacco di traino e spostate il perno della maniglia di chiusura in posizione bloccata (Figura 35).

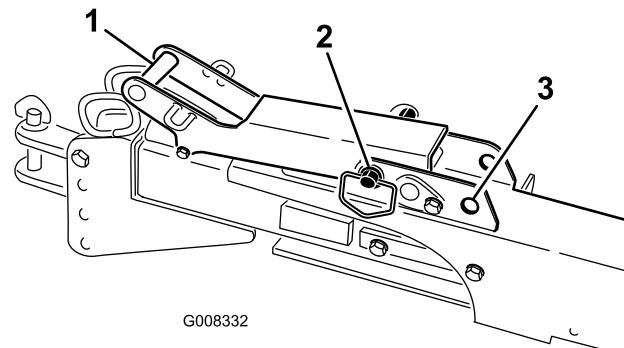


Figura 35

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Maniglia di chiusura                                   | 3. Posizione sbloccata |
| 2. Perno della maniglia di chiusura in posizione bloccata |                        |

## Umidità del suolo

I livelli di umidità del terreno oltre il punto di saturazione rendono difficoltoso il trattamento. L'umidità della superficie

tende a mescolare il materiale trattato e crea accumuli e depositi sulla zona di scarico posteriore e sul raschiarulli posteriore. Per ottenere un trattamento migliore, operate se possibile con il processore asciutto. Ricordatevi che in

condizioni di umidità, si formano accumuli nell'alloggiamento della spazzola i quali richiedono pertanto una pulizia completa.

## Tabella sull'umidità del suolo

Le informazioni riportate in questa tabella devono essere utilizzate come linee guida per determinare l'umidità del suolo. Il trattamento effettuato nelle condizioni descritte nell'area ombreggiata della tabella potrebbe dare i risultati meno auspicabili.

Umidità del suolo	Sabbia	Terriccio sabbioso	Terriccio argilloso	Argilla
Asciutto	Sabbioso se umido, quasi come la sabbia delle spiagge	Sabbioso se umido; sporca le dita; contiene fango e argilla	Appiccicoso e duttile se umido	Molto appiccicoso se umido; si comporta come la plastilina
	Asciutto, sciolto, a grana singola; scorre tra le dita	Asciutto, sciolto; scorre tra le dita	Zolle asciutte che si frantumano creando polvere.	Superficie dura, bruciata, con crepe; zolle dure difficili da rompere; a volte presenta frammenti sciolti sulla superficie
	Appare ancora asciutto; non forma agglomerati con la pressione	Appare ancora asciutto; non forma agglomerati	Piuttosto friabile; non rimane unito con la pressione	Piuttosto duttile; crea agglomerati sotto pressione
	Appare umido; non forma agglomerati con la pressione	Tende a formare agglomerati sotto pressione; rimane raramente unito	Forma agglomerati; piuttosto duttile; a volte rimane strettamente unito con la pressione	Forma agglomerati; crea una striscia tra pollice e indice
	Appare umido; tende a rimanere leggermente unito; a volte forma agglomerati molto deboli sotto pressione	Per agglomerati deboli; si rompe facilmente	Forma agglomerati ed è molto duttile; se ricco di argilla diventa rapidamente scivoloso	Saturazione al 100%
Saturo	Appare dell'acqua quando viene strizzato ma sulla mano rimane umidità	Forma agglomerati ed è molto duttile; molto appiccicoso		
	Appare dell'acqua quando la terra viene fatta rimbalzare in mano			

## Ispezione e pulizia dell'alloggiamento della spazzola/trinciatrice

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 4 ore —Pulite più spesso in condizioni di terreno molto umido.

Gli alloggiamenti della spazzola/trinciatrice si riempiranno di fango più rapidamente se utilizzate in un tappeto erboso di altezza di taglio superiore a 25 mm, in terreno argilloso o terriccio argilloso o nella rugiada di primo mattino. Se l'alloggiamento della spazzola non è pulito, si osserverà un'usura prematura della spazzola. Con una manutenzione adeguata la spazzola dovrebbe durare circa 100 ore.

Per pulire gli alloggiamenti, effettuate quanto segue:

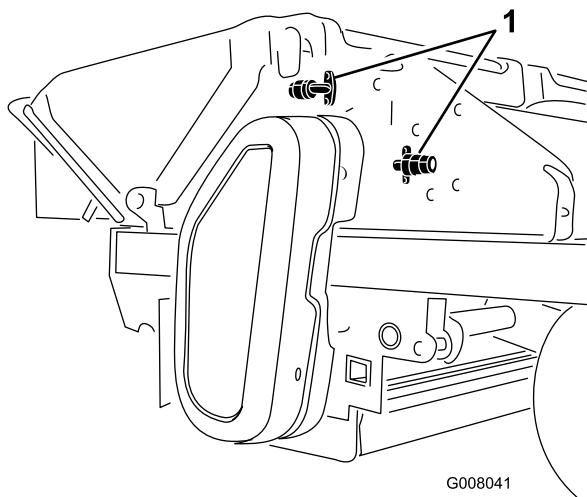
1. Sollevate il processore sulle ruote di trasferimento.
2. Allentate e rimuovete i bulloni di fissaggio del coperchio posteriore. Ruotate in avanti il coperchio.

3. Usando il raschiatore, situato nella parte anteriore della macchina, togliete bene via il fango dall'alloggiamento.
4. Ruotate il coperchio verso il basso e fissatelo con gli appositi bulloni.

## Ispezione e pulizia della macchina dopo l'uso

1. Una volta completate le operazioni, utilizzate le aperture di scarico (Figura 36) o spruzzate con acqua l'area della trinciatrice.
2. Girate l'interruttore a chiave in posizione ON e aumentate la velocità fino a quando il dispositivo per la rotazione della trinciatrice non si innesta.
3. Posizionatevi lateralmente nel retro della macchina e spruzzate l'acqua nella trinciatrice in rotazione finché non è completamente pulita.
4. Al termine della pulizia, controllate la macchina per rilevare eventuali danni alle parti meccaniche.

**Nota:** Ciò garantisce una prestazione soddisfacente della macchina durante l'operazione successiva.



**Figura 36**

1. Aperture di scarico

**Importante:** Quando pulite l'area della trinciatrice, mantenete una distanza di sicurezza dal cammino di scarico per evitare lesioni causate dagli oggetti scagliati.

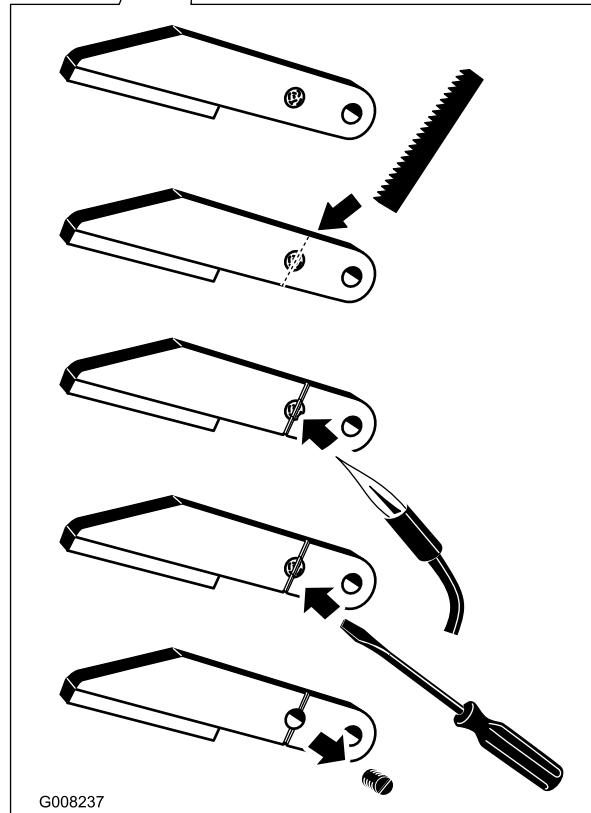
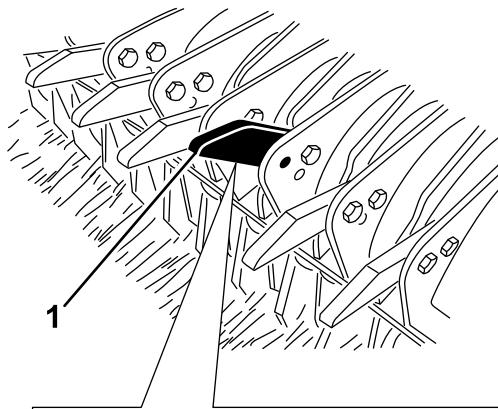
## Ispezione delle punte della trinciatrice

Al completamento di ogni campo per fairway o campo sportivo, ispezionate le punte della trinciatrice per verificare che non siano danneggiate e sostituite eventuali bulloni di ancoraggio che possano essere stati tranciati.

**Nota:** Le punte della trinciatrice sono state progettate in modo che se viene raccolto un elemento come un sasso, uno dei bulloni di ancoraggio verrà tranciato per evitare di danneggiare i componenti importanti.

Per togliere l'estremità di un bullone tranciato dalla punta della trinciatrice:

1. Togliete il bullone non tranciato che fissa la punta della trinciatrice alla lama ([Figura 37](#)). Togliete la punta della trinciatrice dalla lama.



**Figura 37**

1. Punta della trinciatrice
2. Servendovi di una sega per metalli, tagliate una scanalatura nell'estremità tranciata del bullone e nella punta della trinciatrice ([Figura 37](#)).
3. Controllate che la scanalatura sia sufficientemente profonda da poter inserire un cacciavite piatto.
4. Dopo aver completato la scanalatura, riscaldate il bullone tranciato con un cannetto per ammorbidente il composto frenafiletti ([Figura 37](#)).
5. Una volta ammorbidente il composto frenafiletti, sfilate il bullone dalla punta della trinciatrice ([Figura 37](#)).

**Nota:** Quando installate punte di trinciatrice usate o nuove, utilizzate sempre bulloni nuovi con funzione di lucchetto o trattate i filetti del bullone con il composto frenafiletti.

## Utilizzo della macchina in condizioni di alta quota

Quando lavorate ad alta quota, potrebbe essere necessario sostituire i getti del carburatore per avere prestazioni del motore ottimali. Fate riferimento alla seguente tabella per determinare quale getto del carburatore è necessario per l'altitudine a cui operate. Ordinate i getti dal vostro distributore Briggs & Stratton.

Dimensioni getti del carburatore		
Altitudine	Getto carburatore sinistro	Getto carburatore destro
Standard 270 metri	150	156
1524 m	146	152
1981 m	144	150
2743 m	140	146

# Manutenzione

## Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 8 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifica della coppia di serraggio dei dadi delle ruote.</li><li>• Cambiate l'olio motore.</li><li>• Controllate lo stato e la tensione delle cinghie.</li></ul>
Dopo le prime 10 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifica della coppia di serraggio dei dadi delle ruote.</li></ul>
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate il livello dell'olio motore.</li><li>• Pulizia della griglia del motore e del radiatore dell'olio.</li><li>• Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici.</li><li>• Controllate le punte della trinciatrice.</li><li>• Controllate l'usura della spazzola.</li><li>• Pulite l'alloggiamento della spazzola/trinciatrice.</li></ul>
Ogni 4 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ispezionate e pulite l'alloggiamento della spazzola/trinciatrice —Pulite più spesso in condizioni di terreno molto umido.</li></ul>
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingrassate i cuscinetti e le boccole.</li><li>• Controllate lo stato e la tensione delle cinghie.</li></ul>
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambiate l'olio motore.</li><li>• Controllate il livello dell'elettrolito della batteria.</li><li>• Pulizia del motore.</li></ul>
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate e/o sostituite il filtro primario dell'aria.</li><li>• Sostituite il filtro dell'olio.</li><li>• Controllate le candele.</li></ul>
Ogni 600 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite il filtro di sicurezza dell'aria.</li><li>• Sostituite il filtro del carburante.</li></ul>

**Importante:** Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al *Manuale per l'uso del motore*.

**Nota:** Se vi occorrono degli schemi, visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com) e cercate la vostra macchina sul link Manuali sulla home page.

# **Lista di controllo della manutenzione quotidiana**

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

<b>Punto di verifica per la manutenzione</b>	<b>Per la settimana di:</b>						
	<b>Lun</b>	<b>Mar</b>	<b>Mer</b>	<b>Gio</b>	<b>Ven</b>	<b>Sab</b>	<b>Dom</b>
Controllate il livello dell'olio motore e del carburante.							
Revisionate il filtro dell'aria							
Controllate eventuali rumori anomali di funzionamento.							
Verificate che i tubi idraulici flessibili non siano danneggiati.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Controllate la pressione dei pneumatici.							
Verificate il funzionamento degli strumenti.							
Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio. <sup>1</sup>							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

1. Lubrificate il tranciante, il cilindro posteriore e i cuscinetti angolari rotanti immediatamente dopo ogni lavaggio, a prescindere dalla cadenza indicata.

## **Procedure pre-manutenzione**

**Importante:** Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.

# Lubrificazione

## Ingrassaggio di cuscinetti e boccole

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Lubrificate regolarmente i 18 raccordi di ingassaggio del processore core con grasso a base di litio n. 2. Lubrificate il tranciante, il cilindro posteriore e i cuscinetti angolari rotanti immediatamente dopo ogni lavaggio.

1. Lubrificate i seguenti raccordi:

- Telaio di traino (2); vedere [Figura 39](#).
- Cilindro di sollevamento (2); vedere [Figura 38](#) e [Figura 41](#).
- Assale di sollevamento (2); vedere [Figura 38](#).
- Contralbero (2); vedere [Figura 41](#).
- Gruppo trinciatrice (2) [Figura 42](#) e [Figura 40](#).
- Angolo rotante (2) [Figura 42](#) e [Figura 40](#).
- Spazzola (2) [Figura 42](#) e [Figura 40](#).
- Rullo posteriore (2) [Figura 40](#).

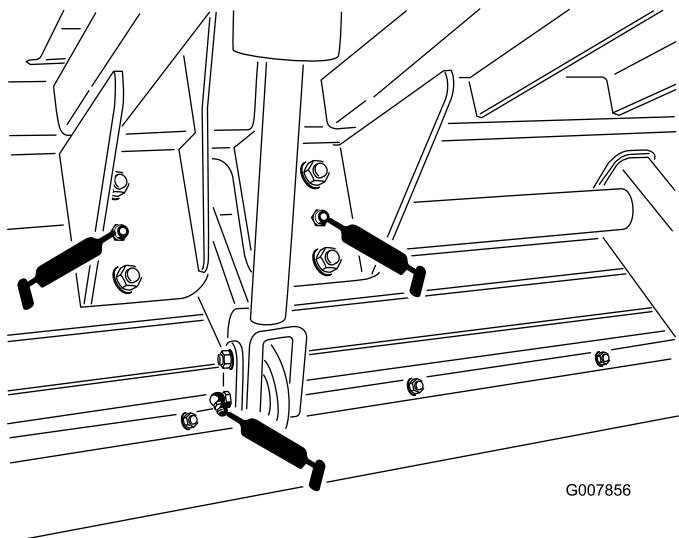


Figura 38

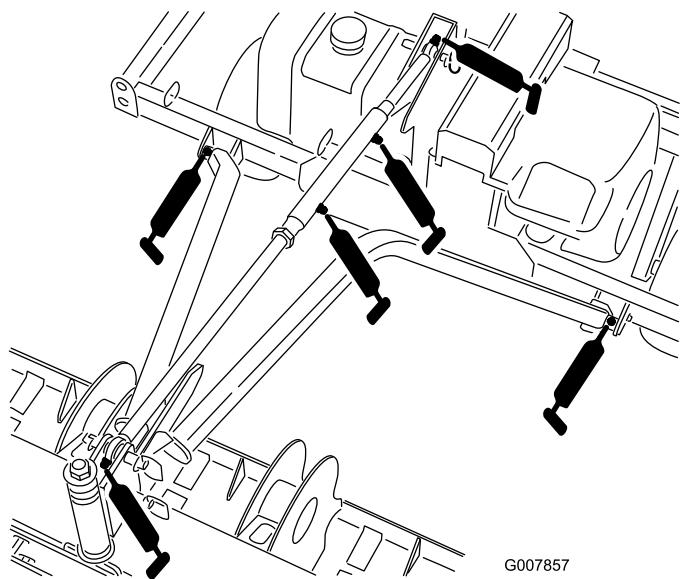


Figura 39

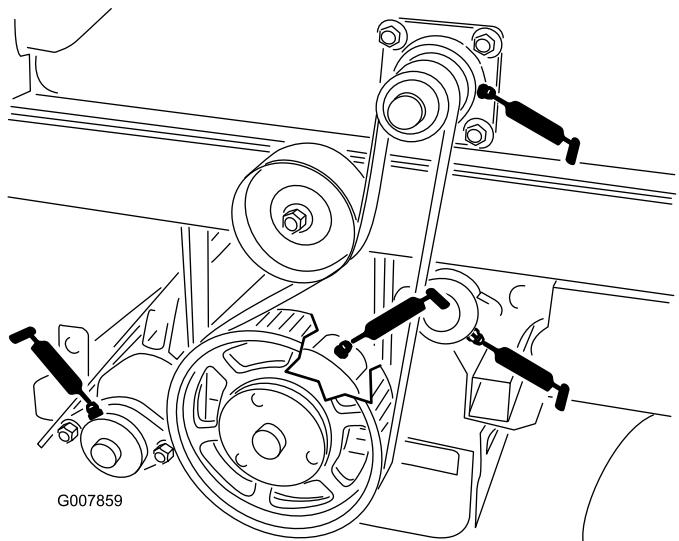


Figura 40

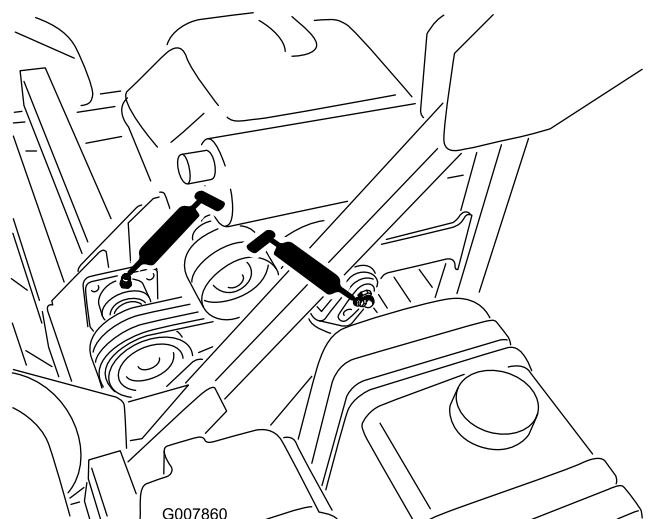


Figura 41

# Manutenzione del motore

## Revisione del filtro dell'aria

**Nota:** Effettuate la manutenzione del filtro dell'aria solo quando la spia (Figura 43) lo richiede. Sostituendo il filtro dell'aria prima del necessario si aumenta il rischio che la morchia entri nel motore quando si toglie il filtro.

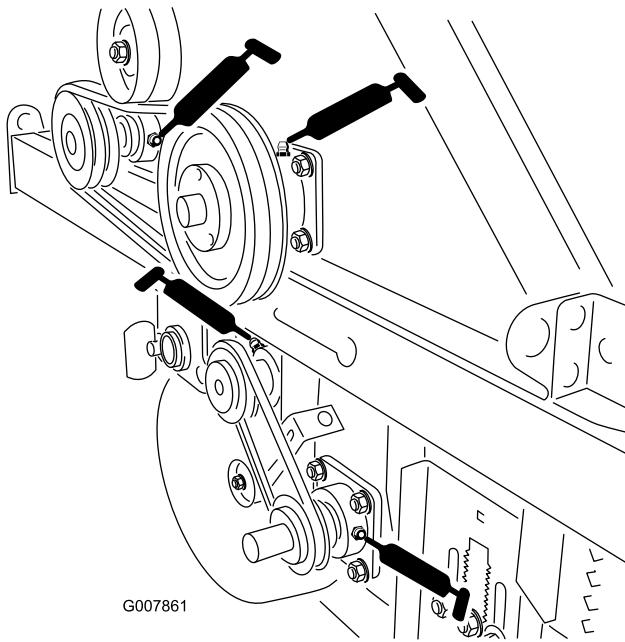


Figura 42

2. Pulite i raccordi di ingrassaggio con un panno, perché corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
3. Pompatate del grasso nel cuscinetto o nella boccola.
4. Tergete il grasso superfluo.

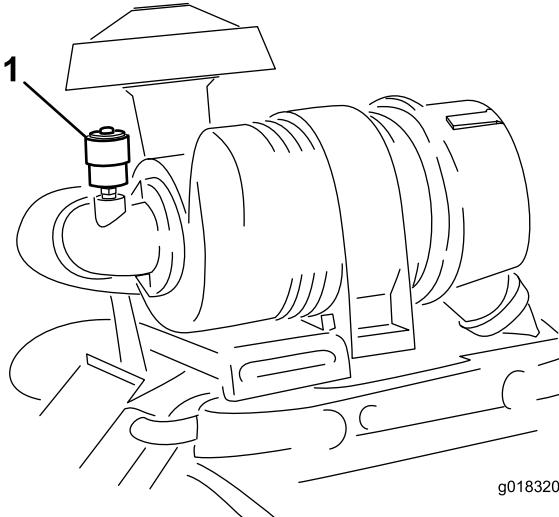


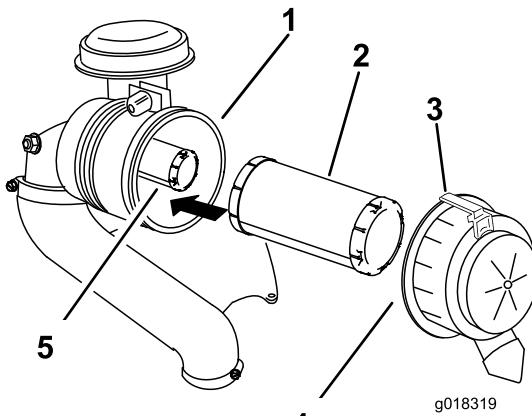
Figura 43

### 1. Indicatore del filtro dell'aria

1. Verificate che l'alloggiamento del filtro dell'aria sia privo di danni che possano causare una fuoriuscita d'aria.
2. Sostituite l'alloggiamento del filtro dell'aria se danneggiato.
3. Verificate che l'intero sistema di presa d'aria non sia danneggiato, non accusi perdite e che le fascette stringitubo non siano allentate.

## Rimozione dei filtri

1. Prima di abbandonare la posizione di guida, girate la chiave di accensione in posizione OFF, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
2. Tirate il fermo verso l'esterno e ruotate il coperchio del filtro dell'aria in senso antiorario (Figura 44).
3. Rimuovete il coperchio del filtro dell'aria dall'alloggiamento del filtro (Figura 44).



**Figura 44**

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Alloggiamento del corpo del filtro | 4. Copertura del corpo del filtro |
| 2. Filtro primario                    | 5. Filtro di sicurezza            |
| 3. Dispositivo di fermo               |                                   |

4. Pulite l'interno del coperchio del filtro dell'aria con aria compressa.
5. Estraete con cautela il filtro primario dall'alloggiamento del filtro dell'aria (Figura 44).

**Nota:** Non urtate il filtro contro l'alloggiamento.

6. Togliete il filtro di sicurezza solo se intendete sostituirlo.

**Importante:** Non cercate mai di pulire il filtro di sicurezza. Se il filtro di sicurezza è sporco, il filtro primario è senz'altro danneggiato. Sostituite entrambi i filtri.

7. Verificate se il filtro primario è danneggiato, proiettando una luce forte sull'esterno del filtro e guardando l'interno.

**Nota:** I fori sono visibili come punti luminosi.

8. Se il filtro è danneggiato, scartatelo.

## Revisione del filtro primario dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

- Se il filtro primario è sporco, piegato o danneggiato, sostituitelo.
- Non pulite il filtro primario dell'aria.

## Revisione del filtro di sicurezza dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 600 ore

**Importante:** Non cercate mai di pulire il filtro di sicurezza. Se il filtro di sicurezza è sporco, il filtro primario dell'aria è senz'altro danneggiato. Sostituite entrambi i filtri.

## Montaggio dei filtri

**Importante:** Per evitare danni al motore, utilizzatelo sempre tenendo montati entrambi i filtri dell'aria e il carter.

1. Controllate che nessun filtro abbia subito danni durante il trasporto. Non danneggiate i filtri.
2. Fate scorrere con cautela il filtro di sicurezza nel corpo del filtro (Figura 44).
3. Montate con cautela il filtro primario sul filtro di sicurezza (Figura 44).

**Nota:** Verificate che sia stato inserito a fondo, premendo sul bordo esterno del filtro mentre lo inserite.

**Importante:** Non premete contro la parte morbida interna del filtro.

4. Pulite il foro di espulsione della morchia, previsto nel coperchio rimovibile. Togliete la valvola di uscita in gomma dal coperchio, pulite la cavità e rimontate la valvola di uscita.
5. Montate il coperchio del filtro dell'aria con il lato contrassegnato da UP (alto) rivolto in alto, quindi fissate il dispositivo di fermo (Figura 44).
6. Se la spia (Figura 43) è rossa, resettatela.

## Cambio dell'olio motore

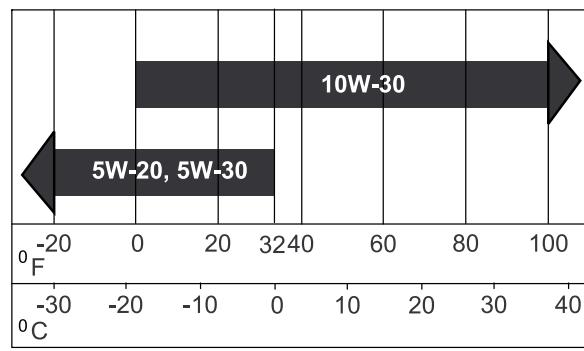
**Nota:** Cambiate l'olio più spesso in ambienti particolarmente polverosi o sabbiosi.

**Tipo di olio:** olio detergente (API service , SG, SH, SJ o superiore)

**Capacità della coppa dell'olio:** con filtro, 2 litri

**Viscosità:** vedere Figura 45

USE THESE SAE VISCOSITY OILS



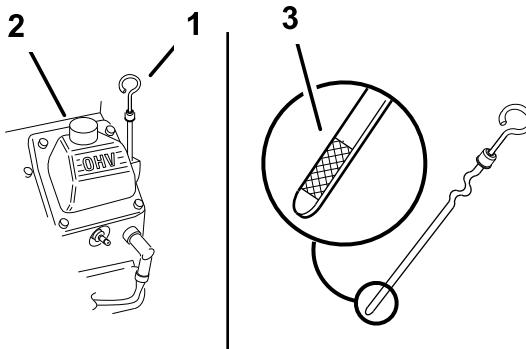
**Figura 45**

## Controllo del livello dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

**Nota:** Il momento migliore per controllare l'olio del motore è a motore freddo prima che venga avviato per la giornata. Se è già stato avviato, lasciate che l'olio ritorni nel pozzetto per almeno 10 minuti prima di controllarlo. Se il livello dell'olio è pari o sotto la tacca ADD (aggiunta) sull'asta, aggiungete olio fino a portarne il livello alla tacca FULL ( pieno). Non riempite troppo. Se il livello dell'olio si trova tra le tacche FULL e ADD, non è necessario aggiungere altro olio.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Girate l'interruttore a chiave in posizione OFF e togliete la chiave.
3. Prima di lasciare la postazione di guida attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
4. Pulite attorno all'asta di livello ([Figura 46](#)) in modo che la morchia non possa penetrare nel foro di rifornimento e danneggiare il motore.



**Figura 46**

1. Asta di livello dell'olio      2. Bocchettone di rifornimento

5. Estraete l'asta di livello dell'olio e pulitene l'estremità ([Figura 46](#)).
6. Inserite a fondo nel tubo di rifornimento l'asta di livello dell'olio ([Figura 46](#)).
7. Estraete l'asta e controllate l'estremità. Se il livello dell'olio è basso, versate lentamente dell'olio nel tubo di rifornimento, quanto basta per portarlo al segno FULL.

**Importante:** Non riempite troppo il carter dell'olio: se accendeste il motore potreste danneggiarlo.

## Cambio dell'olio

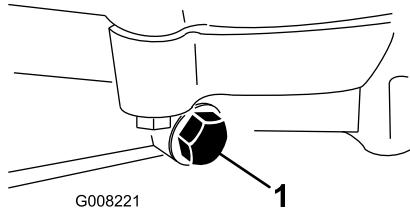
**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 8 ore

Ogni 100 ore

1. Girate l'interruttore a chiave in posizione ON e fate girare il motore per 5 minuti.
2. Parcheggiate la macchina in modo che il lato di spurgo sia leggermente più basso rispetto al lato opposto, per garantire l'efflusso completo dell'olio.

3. Prima di abbandonare la posizione di guida, girate la chiave di accensione in posizione OFF, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
4. Collocate una bacinella sotto il tappo di spurgo ([Figura 47](#)).
5. Togliete il tappo di spurgo e lasciate defluire l'olio nella bacinella.
6. Dopo aver spurgato completamente l'olio, installate il tappo di spurgo.

**Nota:** Consegnate l'olio usato presso un centro di raccolta.



**Figura 47**

1. Tappo di spurgo dell'olio

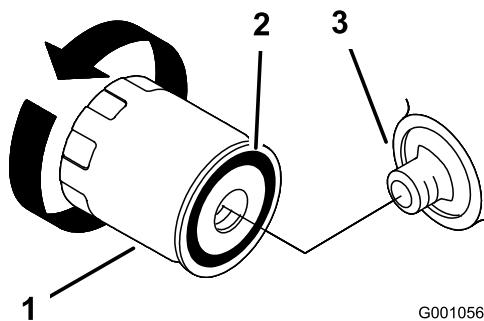
7. Versate lentamente nel tubo di rifornimento ([Figura 46](#)) l'80% circa dell'olio indicato.
8. Controllate il livello dell'olio; vedere [Controllo del livello dell'olio motore \(pagina 36\)](#).
9. Rabboccate lentamente finché l'olio non raggiunge il segno Full ( pieno).

## Cambio del filtro dell'olio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 200 ore

**Nota:** Cambiate il filtro dell'olio più spesso in ambienti particolarmente polverosi o sabbiosi.

1. Spurgate l'olio dal motore; vedere [Cambio dell'olio \(pagina 37\)](#).
2. Togliete il filtro usato e pulite la superficie della guarnizione dell'adattatore del filtro ([Figura 48](#)).



**Figura 48**

1. Filtro dell'olio      2. Guarnizione del riduttore      3. Riduttore

3. Versate l'olio nuovo nel foro al centro del filtro fino a quando non raggiunge la parte inferiore dei filetti all'interno.
4. Lasciate che il materiale assorba l'olio nuovo per uno o due minuti.
5. Spalmate un velo di olio nuovo sulla guarnizione di gomma del filtro di ricambio (Figura 48).
6. Montate il nuovo filtro dell'olio nell'adattatore, giratelo in senso orario finché la guarnizione di gomma non sfiora l'adattatore, quindi serrate il filtro di altri 2/3 di giro o 1 giro (Figura 48).
7. Riempite la coppa dell'olio con olio nuovo adatto; vedere Cambio dell'olio motore (pagina 36).
8. Fate girare il motore per 3 minuti circa, spegnetelo girando la chiave in posizione OFF e verificate che attorno al filtro dell'olio non vi siano perdite.
9. Controllate il livello dell'olio motore e, all'occorrenza, rabboccate.

## Manutenzione delle candele

Prima di montare la candela accertatevi che la distanza tra gli elettrodi centrali e laterali sia corretta. Utilizzate una chiave per candele per la rimozione e il montaggio delle candele e un calibro/spessimetro per il controllo e la regolazione della distanza fra gli elettrodi. Se necessario, montate delle candele nuove.

**Tipo:** Champion® RC12YC, Champion® Platinum 3071 o equivalente

**Distanza tra gli elettrodi:** 0,760 mm

## Controllo delle candele

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 200 ore

1. Controllate il centro delle candele (Figura 49). Il colore marrone chiaro o grigio indica che il motore funziona correttamente. Il colore nero sull'isolatore significa che il filtro dell'aria è sporco.

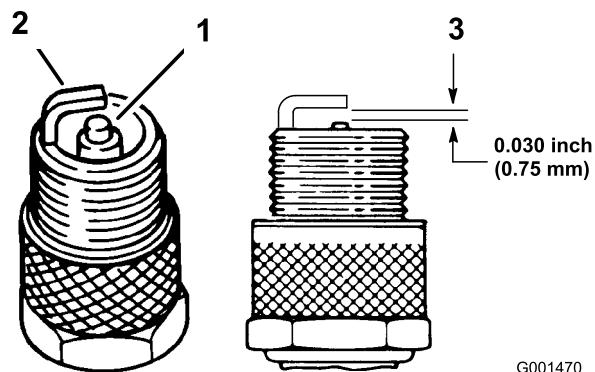


Figura 49

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Isolatore dell'elettrodo centrale | 3. Distanza fra gli elettrodi (non in scala) |
| 2. Elettrodo laterale                |  |

**Importante:** Sostituite sempre le candele in caso di patina nera sull'isolatore, elettrodi usurati, pellicola d'olio o incrinature.

2. Controllate la distanza tra gli elettrodi centrale e laterale (Figura 49).
3. Se la distanza non è corretta, piegate l'elettrodo laterale (Figura 49).

## Rimozione delle candele

1. Prima di abbandonare la posizione di guida, girate la chiave di accensione in posizione OFF, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
2. Scollegate i cappellotti dalle candele (Figura 50).

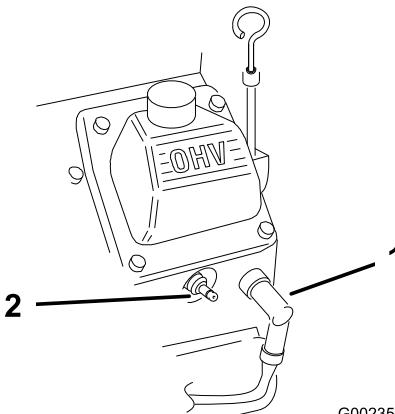


Figura 50

- |  |            |
|--|------------|
| 1. Cappello della candela  | 2. Candela |
| 3. Pulite l'area intorno alle candele per evitare che la morchia penetri nel motore e lo danneggi. |            |
| 4. Togliete le candele e le rondelle metalliche.   |            |

## Montaggio delle candele

1. Montate le candele e le rondelle metalliche. Verificate che la distanza fra gli elettrodi sia corretta.

2. Serrate le candele a un valore compreso tra 24,4 e 29,8 N m.
3. Collegate i cappellotti alle candele (Figura 49).

## Manutenzione del sistema di alimentazione

### Sostituzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 600 ore

1. Prima di abbandonare la posizione di guida, girate la chiave di accensione in posizione OFF, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
2. Lasciate raffreddare la macchina.
3. Allentate le fascette stringitubo e allontanatele dal filtro (Figura 51).

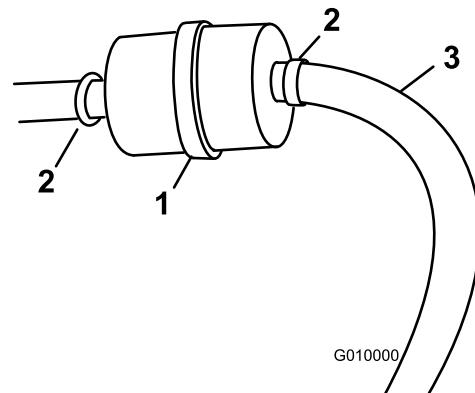


Figura 51

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Filtro del carburante<br>2. Fascetta stringitubo | 3. Tubo di alimentazione |
|---|--------------------------|

4. Togliete il filtro dai tubi del carburante.
5. Installate un nuovo filtro nei flessibili e fissate le fascette stringitubo (Figura 51).

### Revisione del serbatoio del carburante

#### **⚠ PERICOLO**

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Spurgate la benzina dal serbatoio carburante all'esterno a motore freddo e tergete la benzina versata.
- Non fumate mai durante lo spurgo della benzina e tenetevi lontano da fiamme vive o dove una scintilla possa accendere i fumi di benzina.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, per garantire che i serbatoi del carburante si svuotino completamente.
2. Girate l'interruttore a chiave in posizione OFF e togliete la chiave.
3. Allentate la fascetta stringitubo e spostatela in alto sul tubo del carburante, lontano dal filtro del carburante (Figura 51).
4. Scollegate il tubo del carburante dal filtro del carburante (Figura 51).

**Nota:** Lasciate spurgare la benzina in una tanica apposita o in una bacinella (Figura 51).

**Nota:** Questo è il momento più opportuno per montare un nuovo filtro, in quanto il serbatoio del carburante è vuoto.

5. Collegate il tubo del carburante al filtro del carburante.
6. Infilate la fascetta vicino al filtro del carburante, per fissare il tubo del carburante (Figura 51).

# Manutenzione dell'impianto elettrico

## Revisione della batteria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

- Mantenete il giusto livello dell'elettrolito della batteria, e mantenete pulita la parte superiore della batteria. Se la macchina viene riposta in un luogo con temperatura molto elevata, la batteria si scarica più rapidamente rispetto al rimessaggio in un luogo fresco.

### ▲ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.
- Tenete pulito il lato superiore della batteria lavandolo periodicamente con un pennello bagnato in una soluzione di bicarbonato sodico o ammoniaca. Dopo la pulizia sciacquate il lato superiore con acqua. Non togliete il tappo di riempimento durante la pulizia.
- Serrate i cavi della batteria nei morsetti, per ottenere un buon contatto elettrico.
- Nel caso in cui i morsetti siano corrosi, scollegate i cavi, prima il cavo negativo (-), e raschiate i serrafile ed i morsetti separatamente. Ricollegate i cavi, prima il cavo positivo (+), e spalmate della vaselina sui morsetti.
- Controllate il livello dell'elettrolito ogni 25 ore di servizio, oppure ogni 30 giorni se la macchina è in rimessa.
- Mantenete il giusto livello degli elementi rabboccando con acqua distillata o demineralizzata. Non riempite gli elementi oltre la linea di riempimento.
- Se la macchina deve essere posta in rimessa per oltre 30 giorni, rimuovete la batteria e caricate la completamente. Se la conservate sulla macchina, lasciate scollegati i cavi. Conservate la batteria in un luogo fresco, per evitare che si scarichi rapidamente. Per impedirne il congelamento, verificate che la batteria sia completamente carica. La densità relativa della batteria completamente carica è di 1,250.

## ⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

## ⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'unità motrice, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'unità motrice.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche dell'unità motrice.

# Manutenzione dell'impianto di raffreddamento

## Pulizia della griglia del motore e del radiatore dell'olio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Eliminate erba, morchia e altri detriti accumulatisi sulla griglia del radiatore dell'olio e sulla griglia del motore ([Figura 52](#)).

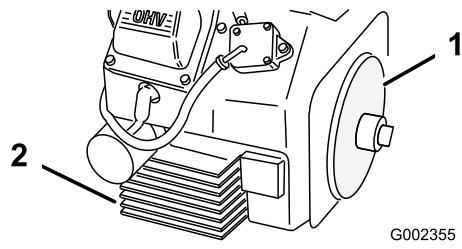


Figura 52

1. Griglia del motore
2. Radiatore dell'olio

## Pulizia del motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Utilizzate aria compressa a bassa pressione (138 kPa o inferiore) per pulire attorno al carburatore, alle leve del regolatore e alla tiranteria.

**Nota:** La pulizia permette al motore di raffreddarsi adeguatamente e riduce la possibilità di surriscaldamento e danni meccanici.

# Manutenzione della cinghia

## Regolazione delle cinghie

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 50 ore

1. Verificate che non ci siano incrinature, bordi usurati per sfregamento, segni di bruciato o altri danni sulle cinghie.
2. Sostituite le cinghie se danneggiate.
3. Controllate lo stato e la tensione delle cinghie come opportuno.

## Frizione del motore alla cinghia del contralbero

1. Togliete il paracinghia (Figura 53).

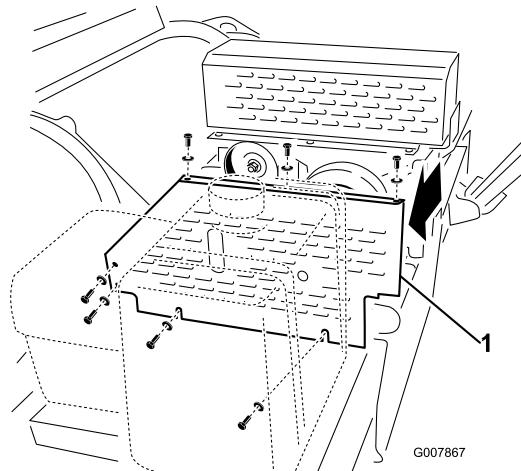


Figura 53

1. Frizione del motore al paracinghia del contralbero
2. Controllate le condizioni della cinghia (Figura 54).

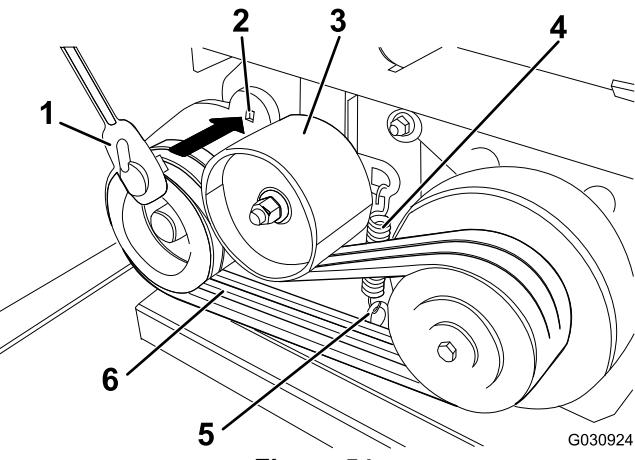


Figura 54

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Chiave a tubo         | 4. Molla di prolunga |
| 2. Foro quadrato         | 5. Bullone ad occhio |
| 3. Puleggia tendicinghia | 6. Cinghia           |

3. Per allentare la tensione della cinghia, effettuate quanto segue:

- A. Allentate il dado inferiore presente sul bullone ad occhio e svitatelo fino a portarlo all'estremità del bullone (Figura 55).

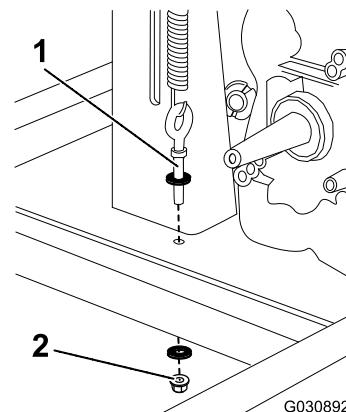


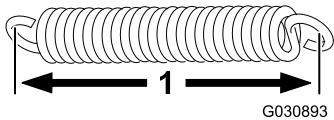
Figura 55

1. Bullone ad occhio
2. Bullone inferiore

- B. Per allentare la tensione della cinghia, inserite una chiave a tubo nel foro quadrato nel braccio tendicinghia e ruotate la chiave verso l'alto (Figura 54).

**Importante:** Non ruotate la chiave eccessivamente verso l'alto perché potreste danneggiare la molla di prolunga del braccio tendicinghia.

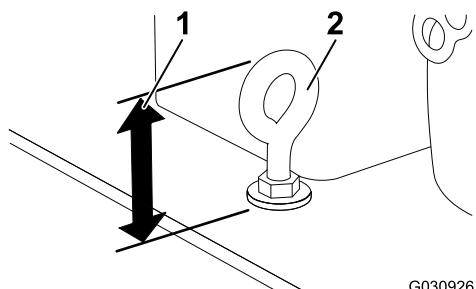
4. Misurate la molla dalle estremità interne delle due spirali; fate riferimento alla Figura 56. Se la molla si allunga oltre 8,9 cm, sostituitela.



**Figura 56**

1. 3,5 poll.

5. Per aumentare la tensione della molla aumentando anche la tensione della cinghia, accorciate l'altezza del bullone ad occhio allentando il dado del bullone ad occhio superiore e serrando il dado inferiore (Figura 55 e Figura 56).



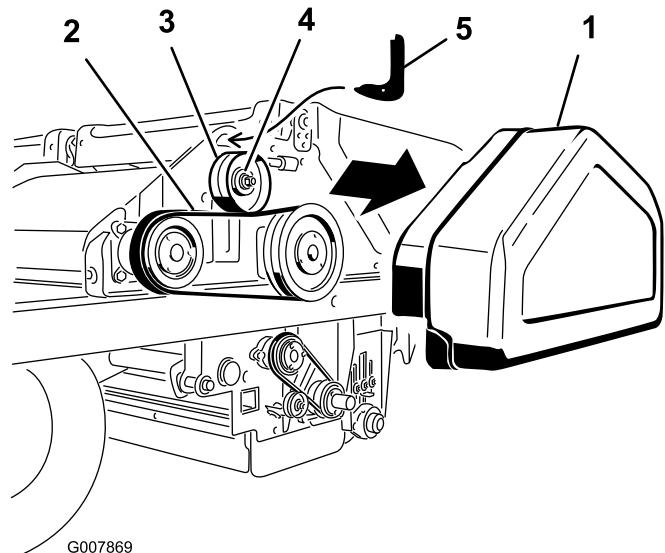
**Figura 57**

1. Altezza del bullone ad occhio
2. Bullone ad occhio

6. Montate il paracinghia.

## Cinghia albero martinetto-trinciatrice

1. Togliete il paracinghia (Figura 58).



**Figura 58**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Paracinghia albero martinetto-trinciatrice | 4. Dado                    |
| 2. Cinghia albero martinetto-trinciatrice     | 5. Tenditore della cinghia |
| 3. Puleggia tendicinghia                      |                            |

2. Allentate il dado sulla puleggia tendicinghia (Figura 58).
3. Inserite l'estremità a gancio del tenditore della cinghia nel foro sopra la puleggia tendicinghia (Figura 58).
4. Mantenete il fondo ricurvo del tenditore sulla puleggia tendicinghia.
5. Inserite la chiave torsiometrica da 1/2 pollici nel foro del tenditore della cinghia (Figura 58).
6. Ruotate il tenditore verso di voi fino a serrarlo a 345 kPa, quindi serrate il dado della puleggia tendicinghia mantenendo sempre la coppia (Figura 58).
7. Rimuovete la chiave torsiometrica e il tenditore.
8. Montate il paracinghia.

## Trinciatrice alla cinghia della spazzola

Per regolare o installare la cinghia, operate come indicato:

1. Togliete il paracinghia (Figura 59).

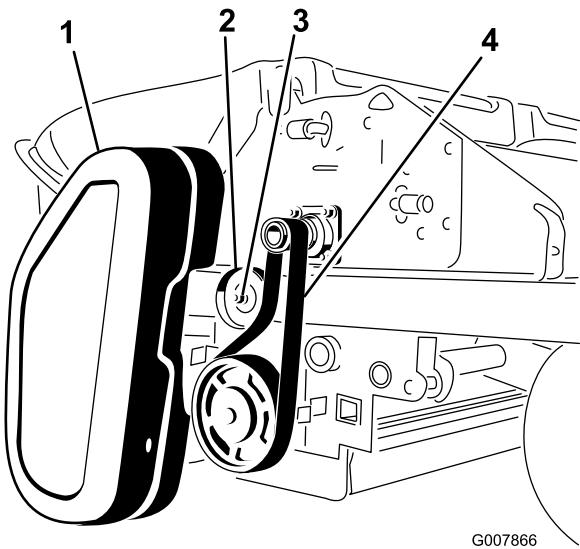


Figura 59

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Trinciatrice al paracinghia | 3. Dado della spazzola                      |
| 2. Puleggia tendicinghia       | 4. Trinciatrice alla cinghia della spazzola |

- 
2. Allentate il dado sulla puleggia tendicinghia (Figura 59).
  3. Fate fuoriuscire la cinghia dall'albero della trinciatrice e dalla puleggia della spazzola (Figura 59).
  4. Ruotate la puleggia finché una fila della spazzola non si allinea all'angolo rotante (Figura 60).

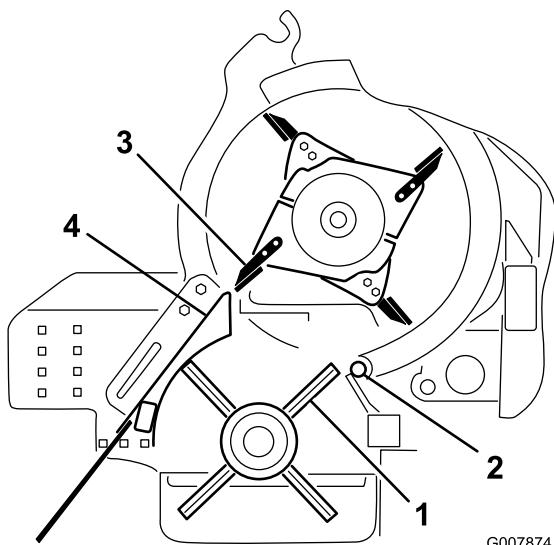


Figura 60

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Fila della spazzola | 3. Punta della lama             |
| 2. Angolo rotante      | 4. Alloggiamento della spazzola |

5. Ruotate la trinciatrice finché una punta della lama non si allinea con la parte esterna dell'alloggiamento della spazzola (Figura 60).
6. Fate scorrere con cautela la cinghia sull'albero della trinciatrice. Non ruotate l'albero della trinciatrice.
7. Durante il tensionamento del lato destro della cinghia, fate scorrere la parte inferiore della cinghia nelle scanalature della puleggia della spazzola. Non ruotate la puleggia.
8. Mentre spingete la puleggia nella cinghia, serrate il dado sulla puleggia tendicinghia.

## Spazzola alla cinghia dell'angolo rotante

Per tendere la cinghia, effettuate quanto segue:

1. Togliete il paracinghia (Figura 61).
2. Allentate il dado sulla puleggia tendicinghia (Figura 61).

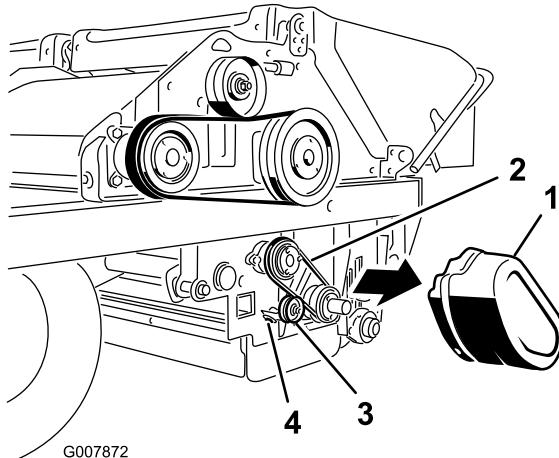


Figura 61

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Spazzola al paracinghia dell'angolo rotante | 3. Puleggia tendicinghia |
| 2. Spazzola alla cinghia dell'angolo rotante   | 4. Dado                  |

- 
3. Spingete la puleggia tendicinghia nella cinghia e serrate il dado della puleggia (Figura 61).
  4. Montate il paracinghia.

# Manutenzione dell'impianto idraulico

## Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici

### AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.
- Richiedete immediatamente assistenza medica se il fluido viene iniettato sulla pelle.

Controllate i tubi idraulici ed i flessibili ogni giorno per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati, e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Eseguite tutte le riparazioni necessarie prima di mettere in funzione la macchina.

## Rimessaggio

**Nota:** Fate raffreddare il motore prima del rimessaggio e non conservatelo vicino a fiamme.

1. Lavate l'alloggiamento della spazzola e la trinciatrice con acqua. Girate l'interruttore a chiave in posizione ON e aumentate la velocità fino a quando il dispositivo per la rotazione della trinciatrice non si innesta. Posizionatevi lateralmente nel retro della macchina e spruzzate l'acqua nella trinciatrice in rotazione finché non è completamente pulita.
2. Controllate tutti i dispositivi di fissaggio e, se necessario, serrateli.
3. Ingrassate tutti i raccordi di ingassaggio e ripulite il lubrificante in eccesso.
4. Controllate le condizioni della spazzola e delle lame e, se necessario, sostituitele.
5. Revisionate il filtro dell'aria; vedere [Revisione del filtro dell'aria \(pagina 35\)](#).
6. Ingrassate e oliate la macchina; vedere [Ingrassaggio di cuscinetti e boccole \(pagina 34\)](#).
7. Cambiate l'olio del carter; vedere [Cambio dell'olio motore \(pagina 36\)](#).
8. Controllate la pressione degli pneumatici; vedere [Controllo della pressione dei pneumatici \(pagina 26\)](#).
9. Cambiate la batteria; vedere [Revisione della batteria \(pagina 40\)](#).
10. Prima di scollegarlo dal veicolo di traino, abbassate al suolo il processore core, inserite i perni di rimessaggio nei fori anteriori e poi togliete i raccordi idraulici e meccanici. In tal modo avrete la certezza che il processore core rimane stabile quando lo staccate dal veicolo trainante.

# Dichiarazione di incorporazione

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
09749	315000001 e superiori	ProCore Processor	CORE PROCESSOR	HDX	2006/42/EC

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/EC.

Ci impeghneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
September 29, 2014

Contatto Tecnico UE:

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Informativa europea sulla privacy

#### Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

#### Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

#### Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

#### L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

#### Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



# Garanzia Toro sui prodotti commerciali per l'arrieggatura

Garanzia limitata di due anni

## Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Arieggiatore Hydroject o ProCore Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contatore.

## Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

## Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

## Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia.

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio,

contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

## Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

## La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

## Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.**

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

## Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore.

## Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.